

UnitedLife⁰¹

Životný štýl s hodnotami

AVIS získal ocenenie Superbrands
AVIS gained the award Superbrands

Golfový zázrak zo Skalice
The golf miracle from Skalica



Theodore Sedgwick:

"Spojené štáty sú miestom, kde sa plnia sny."
"United States is a place where dreams come true."

Richard Flimel:

"Naším cieľom je zarábať peniaze zmysluplnými projektmi."
"We want to earn money by the meaningful projects."



VYROBENÉ NA
SLOVENSKU

www.kia.com

Kia cee'd. Zažite viac. Kia cee'd. Live more life.



- **7-ročná záruka**
- **od 3,7 l/100 km**
- **od 97 g CO₂/km**
- **7-year warranty**
- **From 3.7 l/100 km**
- **From 97 g CO₂/km**

cee'd

Vzrušenie. Kvalita. Zážitok.
Excitement. Quality. Experience.

Niekedy si musíte vyberať medzi krásou a rozumom. Toto nie je ten prípad. Nová Kia cee'd je atraktívna a dobre zostrojená zároveň. Perfektný vzor našej flotily modelov: navrhnutý, skonštruovaný a postavený v Európe, dynamický, ale s nízkou spotrebou a nízkymi emisiami CO₂, vysokou zostatkovou hodnotou, s inovatívной technológiou, istený unikátnou 7-ročnou zárukou. Konečne si môžete vybrať toto všetko. Čas na nový druh vozového parku.



The Power to Surprise



Vladimir Orth
CEO
United Group

Milí priatelia,
rád by som Vám predstavil náš nový magazín United Life.

United Life Vám bude prinášať autentické a jedinečné rozhovory so známymi osobnosťami zo Slovenska a zahraničia, ale tiež z biznisu, kultúry. Magazín bude o mladých i starších ľuďoch, ktorí majú niečo spoločné - pre nás všetkých tak dôležité "hodnoty".

Náš magazín je nie len o nás a práci, ktorú robíme, ale aj o našom zmýšľaní. O ľuďoch, ktorí na našich projektoch každý deň pracujú. O priateľoch, ktorých poznáme. Čaká Vás široké spektrum tém od ekonomiky po automobilizmus, novinky zo sveta technológií, cestovania, športu a zdravia. Veríme, že každý nájde svoju obľúbenú tému.

Žijeme v úžasnej dobe. Využívame mnohé výrobky techniky a prostriedky, ktoré nemajú v histórii ľudstva obdobu. Občas však všetci zabúdame, že sme len ľudia, nič zložité.

Prajem Vám všetko dobré!

Dear friends,

I would like to introduce to you our new magazine United Life.

United life will bring you the authentic and unique interviews with famous personalities from Slovakia and other countries, but it's also about business, culture. The magazine will be about young and older people who have something in common, something important to all of us- "values".

Our magazine is not only about us and work we do but also about our opinions. About people who work on our projects every day. About friends who we know. The wide spectrum of topics is waiting for you, from economy to motoring, news from the world of technologies, travelling, sport and health. We believe that everybody will find their favourite topic.

We live in an amazing time. We use amazing products of technology and inventions that are beyond our understanding. Now and then we all forget that we are only people, nothing complicated.

I wish you good luck!

Je to ako bondovka.
Máte všetky tie autá,
technické hračky a drinky...
Len pri tom nejde o život.



V tomto roku sme opäť získali ocenenie
za najlepšie produkty privátneho bankovníctva
v oblastiach Súkromie a bezpečnosť,
Rozsah investičných produktov,
Najlepšie služby pre privátnych
klientov s majetkom od 10 – 30 mil. USD

Richard Flimel: „Chceme zarábať peniaze zmysluplnými projektmi“
“We want to earn money by the meaningful projects”

40

Peter Bobik: Akých desať rokov čaká svetovú ekonomiku?
What kind of ten years is waiting for the world economy?

10

Theodore Sedgwick: “Spojené štáty sú miestom, kde sa plnia sny”
“United States is a place where dreams come true”

58

Analýza biznisu v SR, EÚ a USA: Trendy, ktoré očakávame
Analysis of business in Slovakia, Europe and the USA: Trends we are expecting

06

Obchod Business

06 Trendy, ktoré očakávame.
Trends we are expecting.

10 Akých 10 rokov čaká svetovú ekonomiku?
What kind of 10 years is waiting for the world economy?

13 Novinky v skupine United Group.
News in United Group.

40 Rozhovor s Richardom Flimelom.
Interview with Richard Flimel.

52 AVIS získal ocenenie Superbrands.
AVIS gained the award
Superbrands.

54 História masovej výroby.
History of mass production.

Životný štýl, šport a zdravie Lifestyle, sport and health

28 Golfový zázrak zo Skalice.
The golf miracle from Skalica.

44 Exotické destinácie: Pupok sveta.
Exotic destinations: The Navel of the World.

49 Chráňte si svoje zdravie.
Protect your health.

56 HP Elitebook Revolve 810

Naši priatelia a hodnoty Our friends and values

34 Ľudia, ktorí zmenili svet:
J. D. Rockefeller.
People who changed the world:
J. D. Rockefeller.

38 United Philanthropy.

58 Rozhovor s Theodorom Sedgwickom.
Interview with Theodore Sedgwick

61 Slovenské národné divadlo.
Slovak National Theatre.

63 Rivali, film z prostredia F1.
Rush, new F1 movie.

65 Piešťanské Zlaté stuhy 2013.
Piešťany Gold ribbons 2013.

Automobilizmus Motorism

17 Audi A5 Sportback

18 Škoda Octavia

19 Renault Clio

20 Kia Cee'd

22 Inovácie v motoroch má na svedomí slovenský kapitál.
Slovak capital is responsible for innovations in engines.

26 Novinky v automobilizme.
News in motorism.

Stiahnite si magazín United Life do svojich zariadení ako PDF.
Download magazine United life as a PDF to your devices.
www.unitedlife.sk



Trendy, ktoré očakávame

Donald Kenworth

„Slovenská ekonomika výrazne závislá na automobilovom priemysle nemá v budúcnosti šancu na reálne zvýšenia HDP na úkor investícií, ktoré v krajine dnes máme.“

Dôležitým aspektom analýz býva pohľad do minulosti. Ten najkratší, aký môžeme mať, je 5 rokov dozadu, keď v Spojených štátach amerických praskla realitná bublina.

Bubliny boli aj v minulosti, avšak v tomto prípade sme boli svedkami obrovského nahromadenia prostriedkov v jednej časti ekonomiky bez akejkoľvek opatrnosti spojenia veľkých spoločností do celkov s väčšími úsporami, väčšími trhovými možnosťami, väčšou kontroľou a zároveň potenciálom veľkých problémov.

Každá neharmonická časť, ktorá sa odohráva v ekonomike, má za následok vlnu udalostí, ktoré sa vymykajú normálu. Výsledkom takého konania je, že nikto nečakal, že sa niečo také môže zrútiť. Prečo sa tak stalo a aké máme paralely do budúcnosti?

V prvom rade žijeme už dosť dlho vo svete virtuálnej reality, kde peniaze majú hodnotu, ktorá nie je

krytá zlatom alebo iným hmataťelným cenivom. Po druhé, ľudia prestali premýšľať, že jedna plus jedna sú dve. Súčasný americký biznis model prekvítá, umožňuje znova podnikať na pôde v USA, nie je nutné vyvážať prácu do zahraničia. Tomu všetkému pomáha oslabujúci americký dolár, ktorý umožňuje exportovať výrobky s pridanou hodnotou. Vysoká úroveň flexibility americkej ekonomiky jej dáva komparatívnu výhodu voči okolitému svetu, zmeny sa tu dejú rýchlosťou svetla.

Európa je zasiahnutá spomalenou štruktúrou euroúradníkov, ktorí, ako sa zdá, nevedia rozhodovať ani rýchlo a ani správne. Problémy krajín ako Grécko a celého juhu Európy už dávno mali byť vyriešené bankrotom a pomoc, ktorú tam už niekoľko rokov „pumpujeme“, mala byť investovaná do zmysluplných projektov na rozvoj obchodu a služieb, hlavne v malom a strednom sektore podnikania.

Prečo to tak ale nie je? Lebo takéto rozhodnutia nie sú populárne. Pretože uvedení úradníci by už ne-sedeli na svojich stoličkách. Inými slovami, nikto nie je schopný priať svoju mieru zodpovednosti za to, čo je nutné urobiť.

Zameranie sa na mladých ľudí by malo byť prioritou súčasných mocenských špičiek, ktoré v úplnej slepote neriešia dôvody vysokej miery nezamestnanosti a nevytvárajú u mladých ľudí záujem o prácu.

Regulovanie a projektovanie potencionálnych pracovných príležitostí v budúcnosti by mali byť jedným z najdôležitejších bodov vládnucích orgánov. Súčasná mladá generácia nie je hlúpa, len nevidí perspektívy v tom, čo sa deje okolo nás.

Pokiaľ si detailne prezrieme načasovanie zmien v USA a následne opatrenia prijaté EÚ, zistujeme, že očakávané zmeny sú v časovom

sklze cca 2 až 3 roky. Pritom by stačilo tak málo. Stačilo by, aby orgán poverený rozhodovaním bol viac akcieschopný a že by byrokratických úradníkov vymenili mladí ambiciozni ľudia.

Slovensko ako plne integrovaná krajina EÚ nemá šancu postupovať inak ako v zmysle pravidiel EÚ. Avšak je nutné uvedomiť si, že i napriek tomu sme časťou veľkého celku a je potrebné hľadať spoľočné cesty na riešenie problémov v rámci celej únie. Aj malý člen vie zmeniť smerovanie. Chce to však plnú svojprávnosť a zodpovednosť.

Integrácia lokálnych ekonomík v rámci veľkého celku znamená rešpektovanie rastu a zároveň i prípadne poklesy dopytu. Slovenská ekonomika výrazne závislá na automobilovom priemysle nemá

v budúcnosti šancu na reálne zvýšenia HDP na úkor investícií, ktoré v krajinе dnes máme. Výroba výrobkov, ktorých práca nie je s vysokou pridanou hodnotou, je kedykoľvek premiestnitelná do akejkoľvek krajin v okolí. Naše smerovanie by malo ísť cestou vlastných výrobkov s pridanou hodnotou tak, aby sme nemuseeli byť atakovaní cenovou vojnou konkurencie.

Sme malá krajina. Je ľahké presadiť sa aj navonok aj dovnútra. Šance, ktoré máme, sú však veľké. Skúsmo sa pozrieť na takých Švajčiarov. Ich ekonomika je po celé desaťročia zdravá a flexibilná. Čo tak ich nasledovať? Vyrábajú vynikajúce a jedinečné Švajčiarske hodinky, tak známe na celom svete a prakticky bez konkurencie. Švajčiarska čokoláda známa na všetkých kon-

tinentoch, Švajčiarske banky sú známe kdekoľvek na svete a mnohé iné produkty takisto.

Trendy, ktoré očakávame: postupné premiestňovanie lacnej a málo kvalifikovanej výroby do krajín s nižšou pridanou hodnotou, stabilizáciu pracovného trhu a realizácia vysoko výkonných projektov viazaných na kvalifikované pracovné sily v rámci EÚ. Geografické zmeny v ekonomike budú veľmi silne ovplyvnené globálnym počasím a zmenami, ktoré nás čakajú v najbližších desaťročiach. Sme presvedčení, že veľmi dôležitým bodom budúceho vývoja jednotlivých ekonomík bude zvládnutie produkcie a čistoty agrárneho sektoru. Potraviny a ich čistota bude najvyššou prioritou.

Trends we are expecting

Donald Kenworth

"Slovak economy which is significantly dependent on automobile industry does not have a chance in the future for real GDP rise on prejudice of investments, which we have in the country today."

An important aspect of analyses is the view to the past. The shortest view we can have is 5 years back, when an estate bubble cracked in the USA. Bubbles were there also in the past, however, in this case we were the witnesses of a huge accumulation of funds in one part of economics with any carefulness of connection of big companies to the units with greater savings, greater market possibilites, greater control and at the same time with potential of big problems.

Every inharmonic part which occurs in economics results in the wave of events which are beside the normal. The result of such doing is that nobody expected, that something like this can crash. Why did it happen so and what parallels do we have to the future?

At first, we have already lived in the world of virtual reality for a long time, where money has a value which is not covered by gold or other tangible valuables. Secondly, people stopped thinking about the fact that

one plus one are two. The present American business model booms, it enables to run a business on the land in the USA again, it is not necessary to export work abroad. A weakening American dollar helps to all of this because it enables to export the products with added value. High level of flexibility of American economics gives it a comparative advantage against the neighbouring world. Changes are happening there by speed of light.

Europe is afflicted by the sluggish structure of eurofficers who, as it seems, can decide neither fast nor right. The problems of countries such as Greece and of the whole rest of south Europe should already be solved long time ago by bankruptcy and the help which we have already "pumped" there several years should be invested to the meaningful projects for development of business and services, mainly in small and middle business sectors.

Why is it not so? Because such decisions are not popular. Because mentioned officers would not be sitting on their chairs. In other words, nobody is able to accept their responsibility rate for the thing that is necessary to do.

Focus on young people should be a priority of the current power tops which in total blindness do not solve the reasons of high unemployment rate and do not rouse the interest of young people to work.

Regulating and designing of prospective work possibilities should be one of the most important points of governmental agencies in the future. The present young generation is not dull, they only do not see the perspectives in things that are happening around us.

If we look detailed at the timing of changes in the USA and then at the steps accepted by the EU, we are finding out that the expected changes are approximately 2 or 3 years delayed. Even if so little would be sufficient. It would be enough, if an authority put in charge of the decision making would be more active and the bureaucratic officers would be replaced by young ambitious people.

Slovakia as fully integrated EU country does not have a chance to proceed differently from the EU

rules. However, it is necessary to realize that in spite of that, we are the part of a large unit and it is necessary to look for common ways of problem solving in the framework of the whole union. Even the small member can change the direction. It needs, however, full sui juris and responsibility.

The integration of local economies in the framework of the whole means respecting the growth and at the same time also eventually decrease in the demand. Slovak economy which is significantly dependent on automobile industry does not have a chance in the future for real GDP rise on prejudice of investments, which we have in the country today. Manufacture of products which work is not with high added value is whenever relocatable to any country in surrounding. Our direction should go the way of own products with added value so that we do not have to be attacked by price war of competition.

We are a small country. It is hard to win recognition outwardly as well as internally. However, chances which we have are big. Let's have a look at the Swiss. Their economy is for long decades healthy and flexible. What about following them? They make outstanding and unique Swiss watches, so well-known in the whole world and practically without competitor. Swiss chocolate is well-known on all continents, Swiss banks are well-known wherever in the world and many other products too.

Trends which we are expecting: a gradual relocation of cheap and low qualified production to countries with lower added value, stabilization of labour market and realization of high performance projects connected to skilled labour forces in the framework of EU. Geographic changes in economy will be very strongly influenced by global weather and changes which are waiting us in the nearest decades. We are convinced that very important point of the future development of separate economies will be the handling of production and cleanliness of agrarian sector. Foodstuffs and their cleanliness will be the highest priority.

NOVÝ RENAULT CLIO GRANDTOUR

VY JAZDÍTE, MY PLATÍME!



UŽ OD 9790 €

5
ROKOV
ZÁRUKA
100 000 km

5
KRÁT
RENAULT
NÁDRŽ

5
ROKOV
RENAULT
COMFORT
ASSISTANCE

- **PALIVOVÁ KARTA** V HODNOTE 555 €
- **5 ROKOV ROZŠÍRENÝCH ASISTENČNÝCH** SLUŽIEB
- **FINANCOVANIE** S MOŽNOSŤOU 5 ODLOŽENÝCH MESAČNÝCH SPLÁTOK A EXTRA ZVÝHODNENÝM ÚROKOM

www.renault.sk | zelená linka: 0800 606 111



- ÚSPORNÉ MOTORY SO SPOTREBOU UŽ OD 3,6 l /100 km
- NAVIGÁCIA A INTUITÍVNE INTEGROVANÉ MULTIMÉDIÁ
- BATOŽINOVÝ PRIESTOR 443 l

DRIVE THE CHANGE



Pre viac informácií o ponuke kontaktujte predajcu Renault. Ponuka platí od 1. 7. do 31. 8. 2013. Zmluvná záruka Renault 5 rokov/100 000 km (podľa toho, čo nastane skôr) sa riadi záručnými podmienkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou objednávky. Ostatné služby sa riadia všeobecnými podmienkami danej služby. Clio Grandtour: spotreba 3,2–7,0 (l/100 km), emisie CO₂ 93–127 (g/km). Uvedené spotreby paliva a emisie CO₂ sú určené metodikou stanovenou podľa platných právnych predpisov vyžadovaných pre homologizáciu vozidla. Vyobrazenie vozidla je iba ilustratívne.

Renault odporúča GIP

Akých desať rokov čaká svetovú ekonomiku?

Peter Bobík

Analýzu vypracovala spoločnosť pbkon s.r.o.

Páni prepáčia, dobrých 10 rokov nás čaká. Možno historicky najlepších. Aj keď to znie asi kacírsky, myslím si, že svetovú ekonomiku čaká v najbližších rokoch silný rast a svet výrazne zbohatne. Natíska sa otázka, aké sú dôvody tohto pohľadu? Prečo si to myslím?

Ved’ dnes je práve to obdobie, keď je na tom svet zle. Všetko sa to môže „zrútiť“. Európa sa potáca nad dlhovou prieťastou, nad kórejským poloostrovom prelietavajú strategické bombardéry B-2 spirit (ktorých cena je mimochodom vyššia ako celý záchranný balík pre Cyprus), Sýria sa zmieta na pokraji konfliktu, ktorý môže zapaliť rozbušku v celom arabskom svete, čínsky realitný sektor má parametre, pri ktorých bola americká hypoteckárna kríza len drobnou epizódou... veľa rizika, veľmi veľa. Áno, určite ak to tak chcem vidieť. Ide o uhol pohľadu, negatívny sentiment má násobne lepšie predpoklady sa šíriť ako dobré správy.

Dajte na prvú stranu „krv“, nech sa to lepšie predáva...

Trhmi hýbu emócie. Panika a davo spôsobujú turbulencie. Ale celkový trend je založený na inom. Na silnejších predpokladoch ako je nálada spotrebiteľov. Preto moju snahou je pozrieť sa na veci bez emócií. Očistiť sa od balastu, ktorý deformuje realitu. Sentiment, šedá eminencia investičných trhov... Zážil som dná, keď všetci okolo boli zúfalí pesimisti a trh sa zrazu pbral opačným smerom. Potom som videl rastové analýzy pári dní pred fatálnym prepadom. Sentiment nie je dobrý radca o budúcnosti. Dnes je nálada na bode mrazu, tak zle nebude...

Máme iné predpoklady, planéta sa zmenila. Máme najmä historicke bezprecedentný potenciál riešiť problémy, otázky a situácie, ktoré boli v minulosti nad naše kapacity. Demografia bohatstva a demografia intelektuálneho potenciálu spravila významný skok, ktorý v histórii nemá obdoby. Počas jednej generácie sa svetové bohatstvo znásobilo, nikdy nebolo také množstvo ľudí tak bohatých ako práve v súčasnosti. Zároveň sa počas tejto generácie výrazne predĺžila priemerná dĺžka života, a teda výsledkom týchto premenných je skokový nárast počtu vzdelaných ľudí na úrovne násobne presahujúce predchádzajúcu generáciu.

Máme kapacitu riešiť násobné množstvo problémov oveľa vyšej zložitosti. Preto je vývoj taký rýchly. Predchádzajúce generácie sú z tohto pohľadu ako žiak základnej školy, ktorý sa trápi s rovnicou s dvomi neznámymi oproti vedecímu tímu na MIT. Navyše, sme na prahu energetickej revolúcie, akú svet zažil snáď len raz. Ropa ťahala vývoj už dlho, rozsah aktivít, ktoré sa venujú jej alternatívam je taký rozsiahly, že je pravdepodobná silná transformácia svetovej ekonomiky z hľadiska energetických potrieb. Je otázne, či dominanciu preberie bridlicový plyn, ktorý už dnes mení energetické paradigmy najväčšej svetovej ekonomiky alebo to bude stále viac dostupná solárna energia, či úplne iná nová alternatíva. Je však dobrým predpokladom, že energie bude veľa a teda za dobrú cenu, čo bezpochyby bude silným anabolikom pre svetovú ekonomiku.

Pohár je teda poloprázdny? Poloplň? V USA klesá nezamestna-

nosť 4 roky, už ani jeden americký štát nemá dvojcifernú nezamestnanosť (Rhode Island s najvyššou mierou nezamestnanosti tesne pod jej 10% úrovňou), US domácnosti dosiahli najnižší podiel splátok svojho dlhu k svojim príjmom za viac ako 3 dekády (nepodceňoval by som tento údaj, tito spotrebiteľia majú podobnú ekonomickú silu ako Čína a Nemecko dokopy a môžu začať míňať oveľa viac ako doposiaľ). Cash, iba cash, na účtoch amerických firiem dosiahol závratnú sumu 1500 miliárd USD (čo je suma vyššia ako HDP Španielska a o málo nižšia ako HDP Ruska a Indie) a ziskovosť týchto firiem dosiahla historické maximá. Ak by sme dali vyššiu váhu týmto informáciám vo svojom pohľade na ekonomickú situáciu, k akým záverom by sme sa dopracovali?

Netrúfnem si povedať, či najviac narastie S & P index alebo DAX. USD môže čakať ako strata svojho postavenia, tak aj posilnenie súčasnej úrovne. Čo by som však

dal do popredia úvah sú trendy v poklese svetovej chudoby, zmena ekonomickej sily rozvíjajúcich sa trhov. O 10 rokov môže byť Latinská Amerika bohatý región, Afrika nemusí hľadovať a Peking môže mať viac obyvateľov ako Francúzsko. Pribudnú úplne nové vedecké odbory a priemyselné odvetvia, odhadovať silu ktorých je dnes málo prezieravé (po skúsenosti s internetovou ekonomikou a mobilnou komunikáciou). Je možné, že firmou s najvyššou trhovou kapitalizáciou bude indonézska spoločnosť zameraná na nanotechnológie alebo globálna kozmická agentúra alebo gerontoslužbami zaoberajúci sa konglomerát z Číny... Svet sa bude meniť rýchlejšie ako kedykoľvek v minulosti. Teda žiadne istoty... ale bude lepšie. Oveľa lepšie.

What kind of ten years is waiting for the world economy?

Peter Bobík

Analysis produced by pbkon, s.r.o.

Gentlemen will excuse, good ten years are waiting for us. Probably best in history. Even if it sounds perhaps heretical, I think that in the nearest years the strong growth is waiting for the world economy and the world will prominently get rich. The emerging question is what are my reasons for this opinion? Why do I think like this?

Of all times, today is the worst time for the economy. It can all "crash". Europe is balancing on the edge of huge abyss, strategic bombers B-2 spirit (their price is by the way higher than all rescue fund for Cyprus) are flying over Korean peninsula, Syria is on the edge of the conflict, which can light

a detonator in the whole Arabian world, the Chinese estate sector has the parameters by which the American mortgage crisis was only the tiny episode... huge risk, very huge. Of course, that's if I want to see it like that. Depending on the point of view, the negative outlook has ten times better chance to

spread than the good news. Give the "blood" on the first page to sell better...

The markets are moved by emotions. The panic and crowd cause turbulences. But the total trend is based on something else. On stronger assumptions than the

mood of consumers. That is why I tend to look at things without emotions. To cleanse of the debris, which deforms the reality. Sentiment, the grey eminence of the investment markets... I experienced the bottom, when everybody around was a desperate pessimist and the market suddenly went towards the opposite direction. Then I saw the growth analysis a few days before the fatal break. Sentiment is not a good adviser about the future. Today the mood is on the zero point, it will not be that bad.

We have different assumptions, the planet has changed. We have mainly historic unprecedented potential to solve problems, questions and situations, which in the past overcome our capacities. The demography of the wealth and intellectual potential made a significant leap, which doesn't have an analogy in the history. During one generation the world wealth has multiplied, there has never been so many wealthy people as we have at present. At the same time the average life span has prolonged during this generation and thus as the result of this, the amount of educated people has also multiplied compared to the previous generation.

We have the capacity to solve multiple amount of problems with the much higher complexity. That is why the development is so fast. Previous generations can be viewed as or compared to an elementary school pupil who worries about the simple equation as opposed to sol-

ving the scientific problems at MIT. In addition we are on the threshold of the energetic revolution, which the world has experienced perhaps only once. The crude oil has drawn the development actually for a long time, the extent of activities which are concerning with its alternatives is so widespread that the strong transformation of the world economy from the standpoint of energetic needs is probable. The question is whether the domination will be taken over by shale gas which already today changes the energetic paradigms of the biggest world economy or it will be still more available solar energy or other total new alternative. It is a good assumption that there will be lots of energy and therefore the price will be good so there is no doubt that will be a great for the world economy.

So is the glass half-empty? Half-full? In the USA the unemployment has been on a decline for four years, not even one American state is now in double-digit unemployment (Rhode Island with the highest unemployment rate is close under the 10% level), US households have reached the lowest share of instalment of their debt to their income for more than three decades (I would not underestimate this data, these consumers have same economic power as China and Germany together and can start to spend much more than they have up to now). Cash, only cash of the accounts of the American companies has reached the

overwhelming amount of 1500 billion USD (what is the amount higher than GDP of Spain and a little lower than GDP of Russia and India) and the profitability of these companies has reached the historic maximums. If we gave greater weight to this information in our view to the economic situation, what conclusions would we come to?

I wouldn't dare call it whether the most growth will be seen by S & P index or DAX. USD can expect to lose its status as well as strengthen the current level. What I would like to put to the forefront of my consideration are the trends in decrease of the world poverty, the change of economic power of the developing markets. In ten years Latin America can be a rich region, Africa does not have to starve and Peking can have more inhabitants than France. Totally new scientific fields and industrial branches will be discovered, which power is hard to foresee (after experience with the internet economy and mobile communication). It is possible that company with the highest market capitalization will be the Indonesian company aimed at nanotechnologies or the global cosmic agency or the conglomerate from China concerning with the geronto-services... The world will change faster than ever. So no securities... but it will be better. Much better.



Novinky v skupine United Group

News in United Group

Autopožičovňa AVIS

AVIS autopožičovňa (United Rental Group) svojou odvážnou, expanzívnu politikou prináša na trh množstvo noviniek. Medzi tie najzaujímavejšie určite patrí na Slovensku nevídany počet pobočiek - až 24. Služby autopožičovne AVIS sa tak sprístupnili na celom území Slovenska. Služby a servis sú tak bližšie a dostupnejšie, cestovanie s AVISom sa stáva jednoduchším a spoločnejším.

Zmeny vo vozovom parku sú pre AVIS samozrejmosťou - je moderný a plný najhorúcejších noviniek automobilového sveta a vďaka vyspelým motorom a inováciám aj úspornejší a šetrnejší k životnému prostrediu. V kategórii malých vozidiel je k dispozícii štýlový Renault Clio. Na Slovensku vyrábaná Kia Cee'd je dostupná v kategórii „compact“. Dlh očakávaný nový model Škoda Octavia nahradil predošlú generáciu aj v AVISe a segment vyšej kategórie spestruje nové AUDI A5 Sportback, o ktorom píšeme o pár strán neskôr.

AVIS car rental (United Rental Group) brings lots of news to the market with its brave, expansive policy. Among the most interesting, surely belongs to the unusual amount of affiliated companies in Slovakia - as much as 24. The car rental services of AVIS are therefore accessible throughout Slovakia. Services are therefore nearer and more accessible, travelling with AVIS becomes easier and more reliable.

Changes in the current stock are a must for AVIS - it is modern and full of the hottest news from automobile world and thanks to the advanced engines and innovations also lower-cost and more eco-friendly. In the category of small vehicles the style Renault Clio is available. Kia Cee'd which is made in Slovakia is available in the category "compact". The new model of the Škoda Octavia has been long awaited and it replaced the previous generation of Škoda in AVIS. The segment of higher category cars is diversified by new Audi A5 Sportback about which we write few pages later.

Juraj Mačík

www.avis.sk

AVIS Lease

AVIS Lease - nielen operatívny leasing

Mnohí si pod značkou AVIS predstavujú iba prenájmy áut v požičovni, avšak značka AVIS na Slovensku reprezentovaná skupinou spoločností UNITED GROUP znamená podstatne viac. Ponuka nielen krátkodobé a strednodobé prenájmy, ale aj tie dlhodobé vo forme operatívneho leasingu (AVIS Lease), ďalej predáva kvalitné jazdené vozidlá v bazári AUTOGIGANT a realizuje aukcie vozidiel prostredníctvom spoločnosti SAA. Skupina AVIS sa snaží neustále rozširovať a skvalitňovať sortiment služieb, preto aj spoločnosť AVIS Lease na základe poznania potrieb svojich klientov zaradila do svojej ponuky služieb aj **správu vozového parku**.

Tá je určená pre spoločnosti s vozovým parkom minimálne 5 áut vo vlastníctve, prípadne splácané formou finančného leasingu alebo úveru. Všetky vozidlá ostávajú naďalej majetkom klienta - AVIS Lease zabezpečuje optimalizáciu administratívnej a personálnej a nákladovej náročnosti prevádzky vozového parku klienta. Zaoberá sa tiež napríklad vyhodnocovaním efektivity vozidla, monitoringom prevádzky či poradenstvom pri tvorbe vnútorných predpisov využívania služobných vozidiel. Viac informácií o uvedenej službe získate na stránke www.avislease.sk, kde si môžete takisto prečítať aktuálne novinky, dozvedieť sa o akciových ponukách a takisto získať informácie o ďalších službách ponúkaných spoločnosťou AVIS Lease.

AVIS Lease - not only an operative leasing

Many people see AVIS only as a car rental, however the brand AVIS in Slovakia, represented by the group of companies UNITED GROUP, means much more. It offers not only short-term and middle-term hire but the long-term in form of an operative leasing (AVIS Lease) as well. Furthermore, it sells best quality used cars at AUTOGIGANT and realizes vehicle auctions through the company SAA. The group AVIS tries to continuously expand and improve assortment of services. Therefore also the company AVIS Lease on the basis of its client's needs knowledge put the **management of the carriage stock** into its service offer too.

That is designed for companies with carriage stock of minimum 5 cars in ownership, eventually being repaid by the form of financial leasing or credit. All vehicles stay henceforth property of the client - AVIS Lease secures an optimization of administration and personal and costingness of the client's carriage stock operation. It deals also with for example evaluating of car effectiveness, operation monitoring or counselling by making of internal regulations of using of company cars. You can find more informations about mentioned service on the website www.avislease.sk, where you can also read the topical news, be informed about sale offers and get informations about other services offered by the company AVIS Lease.

Erik Čilík

www.avislease.sk

United Auction Group

Druhý polrok tohto roku bude predstavovať pre **United Auction Group** (UAG) obdobie podstatných zmen. Hlavnou strategickou zmenou vyplývajúcou z faktu neustále rastúcej flotily je rozhodnutie sústrediť komplexné služby okolo prihlásovania, odhlásovania, údržby a opráv pre všetky spoločnosti skupiny United práve do UAG. Táto centralizácia prinesie pre zákazníkov ešte vyššiu štandardizáciu a zrýchlenie existujúcich procesov a služieb. Zároveň zlepší ich ekonomiku, čo povedie k ešte lepším cenám pre klientov.

The second half of this year will be for the **United Auction Group** (UAG) a period of essential changes. The main strategic change, following from the fact of a continuously growing fleet, is the decision to focus on the complex services in pick up and return, maintenance and repairs for all vehicles for companies that are associated to the UAG Group. This centralisation will bring higher standards and more effective customer services. At the same time it will improve the companies turnover and this will lead to even better prices for their customers.

Mikuláš Fedor

www.saaauction.sk

Predaj jazdených vozidiel AutoGigant

Autobazár **AutoGigant** ako súčasť UAG plánuje významne expandovať predajmi individuálnym kupujúcim. Súčasné kapacity autobazáru dovoľujú zvýšiť jeho aktuálnu ponuku na ploche nielen z vlastnej flotily skupiny United, ale strategicky aj od iných slovenských lízingových spoločností. AutoGigant má tak ambíciu stať sa celoslovenským známym mestom predaja kvalitných použitých vozidiel z operatívneho a finančného lízingu.



Used cars dealer **AutoGigant**, as the part of UAG Group, is planning to expand its business by increasing its sales to individual buyers. The present capacities of car sales can increase its actual offer on vehicles from not only its own fleet of the group United, but strategically from other Slovak leasing companies. AutoGigant is an ambitious firm and would like to become a reputable company known for sales of quality used vehicles from its operative and financial leasing services throughout Slovakia.

www.autogigant.sk

Airport Parking



Airport Parking už aj aktuálne úspešne ponúka možnosť bezpečného parkovania pri letisku v Bratislave s pickup servisom za najlepšiu cenu v meste už od 4 EUR za deň parkovania. Keďže možnosť dlhodobého ho parkovania v okolí letiska „zdarma“ neustále klesá, rozhodli sme sa priblížiť do stupnosť štandardu príjazdu na letisko, bežného v ostatných krajinách, aj všetkým slovenským cestujúcim.

Behom mesiaca júl prejde parkovacia plocha, ktorá sa nachádza 5 minút od letiska, modernizáciou. Pribudnú navigačné značky pre príjazd na parkovaciu plochu, zvýšia sa možnosti platieb a posilní sa spolupráca s väčšinou cestovných kancelárií. Cieľom je, aby mal každý pasažier odlietajúci z letiska v Bratislave možnosť priviesť seba a svoju rodinu na letisko vlastným automobilom a aby aj mal jasnú informáciu o tom kde, ako rýchlo, ako bezpečne a za najlepšiu cenu zaparkovať.

K realizácii týchto zmien posilnil náš tím United Group nový člen. Je ním **Mikuláš Fedor**, ktorý bude od 1. júla zastrešovať všetky spomenuté procesy, služby a iniciatívy na pozícii **Chief Operations Officer (COO)**. Jeho predchádzajúce manažérské skúsenosti z oblasti zefektívňovania a nastavovania procesov, interných kontrol a auditu v spoločnostiach KPMG, DELL a Arval určite podporia hladkú a rýchlu transformáciu. Všetkými týmito zmenami sledujeme jeden cieľ - zvýšiť celkovú spokojnosť vodiča, nášho klienta - teda Vás.



Airport Parking is also currently offering the possibility of safe parking near the airport in Bratislava with the pickup service being the best price in the city, already at 4 EUR a day for parking. Since there is limited, free long-term parking near the airport, we decided to bring the availability of standard pick up and drop off closer to the airport which is usual in other countries, which is now available to Slovak travellers.

During July the car park, which is 5 minutes distant from the airport, will undergo resurfacing work and modernising. The signs for arrivals to the car park will carry information, there will be more options on how to pay and there will be more cooperation and strengthening of ties with the travel agents at the airport. The aim is that each passenger departing from the airport in Bratislava will have the opportunity to arrive and park at the airport using their own vehicle and will have clear information on where, how long, security information and where the most optimum and appropriate price will be.

The United Group Team has benefited, whilst implementing these changes, from the addition of a new Team member. **Mikuláš Fedor**, who has overseen these changes since the 1st of July as Chief Operations Officer (COO). His previous managerial experiences from the field of effectiveness and regulation of processes, internal controls and auditing in companies such as KPMG, DELL and Arval will certainly support a smooth and fast transformation. With all these changes the main aim is to deliver a more positive experience for the driver, our client – you.

www.letiskoba.sk



Mediálna agentúra Multibrand pôsobí predovšetkým v rámci skupiny United Group, ale svoje marketingové služby poskytuje aj ďalším klientom. Krédom spoločnosti je zúčastňovať sa na projektoch, s ktorými sme stotožnení a kde sme presvedčení o smerovaní a zmysle marketingových aktivít. Nachádzame sa v ľahkom období, keď klient dôsledne zvažuje všetky investície do reklamy a kriticky vníma, akým spôsobom a na aké projekty sa jeho finančné prostriedky použijú. Súčasná situácia má ale pre klienta aj pozitívny prínos a to, že vzniká priestor na dohody pri nákupe mediálneho priestoru. Aj pri takýchto dohodách však nezabúdame na zodpovedný prístup. Najlepšie si to môžete predstaviť tak, že peniaze od klienta na nákup reklamy sú Vaše a zle nastavená kampaň predstavuje riziko, ktoré si nemôžete dovoliť. Ale keď dôveru klienta zhodnotíte správne, pretavíte ju do niečoho hodnotného - do partnerstva s klientom. Napríklad práve teraz sme pre klienta GANT dohodli inzerčiu v katalógu dovolenie Leonardo. Prečo sme sa rozhodli pre takýto obchod? Féróva ponuka zo strany poskytovateľa inzercie, keď si je vedomý, že pekná a kvalitná inzercia nezníži hodnotu katalógu a pre klienta zaujímavý fakt, že klienti, pre ktorých je spomínaný katalóg určený, si určite radi prídu pred dovolenkou vybrať nejaký ten kúsok, v ktorom sa budú na dovolenke cítiť príjemne a trendovo. V rámci skupiny práve prebieha kampaň AVIS lease v spravodajskej televízii TA3.

MV

www.multibrand.sk

Media agency Multibrand is engaged first and foremost in the framework of the group United Group but it provides its marketing services to the other clients too. Credo of the company is to participate in projects which we are identified with and where we are convinced of the direction and meaning of the marketing activities. We are in hard period when client consistently considers all investments to the advertisement and he perceives critically which way and on which projects his funds will be used. The current situation has also the positive contribution to client because there is a space for agreement when buying a media space. However, also by such agreements we do not forget on the responsible approach. You can imagine it best so, that money from the client for purchase of advertisement are your and the wrong timed campaign is a risk you can not dare. But when you evaluate the confidence of the client well you will change it into something valued - into the partnership with the client. For example just now we have negotiated an advertising in holiday catalogue Leonardo for our client GANT. Why did we decided for such business? Fair offer from the provider of advertising when he is aware of the nice and quality advertising will not demote the value of catalogue and the fact is interesting for the client, that clients who is the mentioned catalogue designed for, will surely come to choose some piece in which they will feel comfortably and trendy before the holiday. Campaign AVIS lease is just proceeding in the news television TA3 in the framework of the group.

AVIS



AVIS

www.avis.sk

We try
harder.

Erik Stríž

"A5 Sportback gives driver a feeling of being a racer with an intense desire for combination of luxury, performance, prestige and supertemporary design."

Audi A5 Sportback

The Audi A5 Sportback is a charismatic car with a top modern design which can be exceeded only by its driving qualities. The newest generation of this car is sharper than the previous, however it still keeps its elegance and emphasises on everyday driving. These internal contradictions, however, do not show externally, and the driver only receives the genuine joy of driving. A pleasant feeling which the driver gets by driving a car with an added value is a direct consequence of a high level of technical equipment and dispositions which Audi A5 Sportback offers.

The car rental firm AVIS supplies the



Audi A5 Sportback

Erik Stríž

"A5 Sportback prebúdza vo vodičovi duch závodníka s intenzívnu túžbou nechať sa uniesť dokonale vyladenou kombináciou luxusu, výkonu, prestíže a nadčasového dizajnu."

Audi A5 Sportback je charizmatické vozidlo, ktorého špičkový moderný dizajn predčia už iba jeho jazdné vlastnosti. Najnovšia generácia vozidla je výrazne ostrejšia, než tá predchádzajúca, nadalej si však zachováva eleganciu a dôraz na každodenné jazdenie. Tieto vnútorné rozporu sa však neprejavujú navonok a k vodičovi sa dostáva iba čistá nefalšovaná radosť z jazdy. Príjemný pocit, ktorý vodič nadobúda jazdením vozidla s pridanou hodnotou, je aj priamy dôsledkom vysokého stupňa technickej vybavenosti a dispozícii, ktoré mu Audi A5 Sportback ponúka.

V ponuke autopožičcovne AVIS nájdete také A5 Sportback, ktorého výbava nezaostáva ani za tou, ktorú dostávajú novinári na redakčné testy (tá býva zvyčajne najvyššia možná). Nechyba veľká obrazovka pre pohodlnú prácu s multimédiami a nastavovaním vozidla, 2-zónová klimatizácia, automatická 6-stupňová prevodka a rozsiahly balík aktívnej i pasívnej bezpečnosti. Chránený nie je iba vodič, ale hned všetci štyria pasažieri.

Výkon vozidla pri motorizácii 2.0 TDI je úžasných 155 koní, ktoré sa naplno prejavujú pri predbiehaní a štarte z pokoja. V takej chvíli sa vo vodičovi A5 Sportback prebúdza duch závodníka s intenzívnu túžbou nechať sa uniesť dokonale vyladenou kombináciou luxusu, výkonu, prestíže a nadčasového dizajnu. Významnú konkurenčnú výhodu má Audi A5 Sportback v tom, že jeho



spotreba nesiahá do enormných výšin. To znamená, že aj dynamický štýl jazdy nezanechá výraznejšie stopy na vašej peňaženke.



A5 Sportback, which is equipped to the standard of a car that journalists are provided with for editorial tests (this is usually the highest possible). The large screen provides ease of use with the multimedia and vehicle settings, 2-zone air conditioning, automatic 6-speed transmission and an extensive package of active and passive safety equipment are provided with this vehicle. Not only the driver but all four passengers at once are protected.

Performance of the car is due to a 2.0 TDI engine, which is amazing, providing 155 bhp which is fully demonstrated when overtaking and starting from a start. In that time the spirit of a racer, with an intense desire for combination of luxury, performance, prestige and supertemporary design is awoken in the driver of the A5 Sportback. Audi A5 Sportback has a significant competition advantage over its rivals due to comparative low fuel consumption. That means the dynamic style of the ride does not leave marked traces in your wallet.



Nová Škoda Octavia

Erik Stríž

„Najnovšia Škoda Octavia prekonala očakávania a priniesla o niečo viac moderny aj do stále pomerne konzervatívneho európskeho automobilizmu.“

Priaznivci aj odporcovia boleslavskej automobilky sa zhodnú na tvrdení, že najnovšia Škoda Octavia prekonala očakávania a priniesla o niečo viac moderny aj do stále pomerne konzervatívneho európskeho automobilizmu. Aktuálnu Octaviu je možno priamo porovnať s predchádzajúcou generáciou Audi A4, čo je dobrá správa pre každého jedného vodiča vyžadujúceho výborné jazdné vlastnosti, ktoré nebudú obmedzovať žiadny štýl jazdy. Či vodič preferuje bezpečnú a pohodlnú jazdu alebo jemne agresívnu, nová Octavia mu bude po chuti.

Najzásadnejšou zmenou v dizajne novej Octavie je masívne využívanie praktického minimalizmu. Ten je reprezentovaný predovšetkým jednoduchším dizajnom predných a zadných svetiel a kompaktnostou interiéru. Škodovka vždy dbala na to, aby sa v jej vozidlách cítili dobre všetci pasažieri, preto nie je interiér orientovaný výhradne na vodiča. Všetky podstatné ovládacie prvky v prednej časti kokpitu sú preto zarovnané k stredovému panelu tak, aby boli na dosah aj spolusediacemu. Vodič tiež ocení, že dizajnéri Škodovky opäť stavili na jednoduchosť a prehľadnosť priestoru za volantom. Biele indikátory a číslice na čiernom podklade pôsobia moderne a sviežo, súčasne majú veľký podiel na bezpečnom kontrolovaní stavu jazdy aj v noci. Niektoré dizajnové variácie predovšetkým áziských automobiliek sa tož časom ukazujú ako nie celkom praktické práve počas dlhých nočných cest. V autopožičovni AVIS nájdete novú Škodu Octavia s 1,6-litrovým benzínovým motorom TDI a 6-stupňovou manuálnou prevodovkou. Súčasťou výbavy je aj bohatá zbierka technológií aktívne alebo pasívne sa podieľajúcich na bezpečnosti posádky.



Erik Stríž

“The newest Škoda Octavia has overcome the expectations and it also brought a little bit more modern style to the still rather conservative European motor industry”

New Škoda Octavia

Supporters as well as opponents of Boleslava's car manufacturer will agree that the newest Škoda Octavia has overcome the expectations and has brought a little bit more modern style to the still rather conservative European motor industry. The current Octavia can be directly compared to the previous generation of Audi A4 which is good news for the every driver who requires excellent driving standards and which will not limit any driving style. If the driver prefers a safe and comfortable drive or slightly aggressive, the new Octavia will be to his taste.

The most fundamental change in design of the new Octavia is the great exploitation of a practical minimalist design. This is especially represented by the simpler design of the front and rear lights and by compacting the interior. Škoda has always taken care of a feel good factor for all its passengers, thus the interior is not aimed only at the driver. All substantial control components in the front part of the cockpit are leveled out to the middle panel so to be within easy reach for the fellow passenger. The driver will also appreciate the work of the Škoda designers who have gone for a simplistic and transparent use of the space behind the steering wheel. White indicators and digits on the black base make a modern and fresh impression, at the same time they provide a use in the safe control of driving at night. Different design variations, especially the Asian car manufacturers show themselves as not very practical, particularly during long night journeys.

At the car rental firm AVIS you will find the new Škoda Octavia with a 1.6-litre petrol engine TDI and 6-speed manual transmission. A part of the feature is a rich collection of technologies which take active or passive part in the driver and passenger safety.

Nový Renault Clio



Erik Stríž

„Práve dizajn nového Clia je dôkazom, že sa automobilka snaží zaujať mladšie publikum a poskytnúť mu popri výstrednosti aj plnohodnotný zážitok z jazdenia moderného vozidla.“

V autopožičovni AVIS sa od tohto leta môžete stretnúť aj s najnovšou generáciou automobilu Renault Clio. Aj napriek tomu, že je nové Clio radené do ekonomickej triedy, vodičovi bude pri jeho jazdení asistovať rozsiahla výbava vyššeho štandardu.

Nové Clio je mimoriadne výrazný automobil, ktorý rozoznáte v pre mávke prakticky okamžite. Masívny čierny horizontálny pás spájajúci predné svetlá s veľkým logom Renault uprostred je natol'ko jedinečný, že si ho nemáte šancu spliesť so žiadnym iným vozidlom. Práve dizajn je najväčším dôkazom, že sa automobilka snaží zaujať najmä mladšie publikum a poskytnúť mu popri určitej výstrednosti plnohodnotný zážitok z jazdenia moderného vozidla.

Orientácia na mladších vodičov je zrejmá už pri prvom nasadnutí do kokpitu. Interiér sa nesie v štýle výdatnej rôznorodosti materiálov a farieb, veľa tradičných tlačidiel nahradil dotykový LCD panel s pestrofarebnými virtuálnymi ikonami systému Media Nav. Tento systém je určený nielen na prácu s multimédiami a navigáciou, ako naznačuje už jeho názov, ale umožňuje vykonávať úpravy v nastaveniach vozidla a pripájať ho k telefónu prostredníctvom siete Bluetooth.

Priaznivcov moderných auto-moto technológií celkom určite poteší, že v Renaulte Clio nájdú už ako základ denné LED svetlá, tempomat, vyhrievanie sedadiel a kompletný navigačný softvér. Vodič nadšenie zo stále silnejúceho eko-trendu zasa ocenia jazdný režim ECO, ktorý je možné na vozidle aktivovať stlačením jediného tlačidla. V tej chvíli sa z hlučného malého mestského hatchbacku stáva tichý, kultivovaný a k životnému prostrediu šetrný automobil.

V autopožičovni AVIS nájdete nové Clio s 1,2-litrovým benzínovým motorom TCe a 6-stupňovou 2-spojkovou prevodovkou. Výkon tohto malého motora dosahuje až 88 kW, teda 118 koní, ktoré dokážu z tohto nápadného hatchbacku spraviť piráta cest - samozrejme za predpokladu, že bude mať jeho vodič dostatok odvahy využiť potenciál vozidla naplno. Tí ostatní sa uspokoja s tým, že ich Renault Clio nenechá v problémoch pri predbiehaní a ani pri vjazde na diaľnicu.

New Renault Clio

At the car rental firm AVIS you can encounter the newest generation of car the Renault Clio available this summer. Also in spite of the new Clio being categorized in the economy class, an extensive range equipment of a high standard will assist the driver whilst driving.

The new Clio is an extraordinary marked car which you will recognize in traffic immediately. The massive black horizontal band connecting the front lights with the big Renault logo in the middle is so unique that you have no chance of confusing it with any other car. The design alone is the biggest proof that the car manufacturer is trying to rouse an interest from namely the younger audience and to provide them with a certain extravagance and a full value experience from driving of a modern vehicle.

Targeting the younger drivers becomes obvious as soon as you enter the cockpit. The interior style is very rich in materials and colours, many of the traditional buttons are replaced by a touch LCD panel with multicoloured virtual icons of a system called Media Nav. This system is designed not only for work with multimedia and navigation as its name already indicates but it enables you to adjust the settings of the vehicle and to connect it to a phone through the net Bluetooth.

Supporters of the modern auto-moto technologies will be delighted to find daily LED lights that come as a standard with Renault Clio as well as cruise control, seat heating and complete navigating software. Drivers who care about the environment will value the driving mode ECO, which is possible to activate in the car by pushing a single button. In that instant the noisy city hatchback becomes quiet, cultivated and a eco-friendly car.

At the car rental firm AVIS, you will find the new Clio with 1.2- litre petrol engine TCe and 6- speed 2- clutch transmission. Performance of this small engine reaches up to 88 kW, or 118 bhp which can make the conspicuous hatchback a pirate of the roads – albeit that the driver will have to show courage to exploit the full potential of the car. Others will be satisfied that their Renault Clio will not leave them in trouble when overtaking and joining the motorway.

Erik Stríž

"The design already is the biggest proof that the carmaker is trying to rouse the interest namely of the younger audience and to provide them with besides a certain extravagance a full value experience from driving of a modern vehicle."



Nová Kia Cee'd

Erik Stríž

„Kia Cee'd sa nehrá na športové auto a ani na prestížnu limuzínu. Je to zlatá, navýše ekonomická a estetická, stredná cesta.“

Aktuálna Kia Cee'd je v porovnaní so svojím predchodom radikálne pozmenená. Nadobudla agresívnejšiu tvár, vizuálne klesla jej kapota, typickými sa stali dlhé ostré línie po bokoch. Nový Cee'd už skrátka nie je ten, ktorý si Slováci tak veľmi oblúbili. Aj napriek tomu nie je možné tvrdiť, že by sa Kia vybrala nesprávnym smerom. Práve naopak.

Nová Kia Cee'd je v ponuke našej autopožičovne AVIS jediný predstaviteľ triedy "Compact", avšak, ako to už býva, stupeň výbavy, technologická vyspelost a úroveň bezpečnosti posádky presahujú hranice priemernosti. Kia Cee'd má v ponuke 5 dverí, výkon 100 konských síl, klimatizáciu, celkovo 6 airbagov a spoľahlivú manuálnu prevodovku.

Súčasná generácia vozidiel Cee'd je určená do rúk mladých aj skúsenejších šoférov. Tí s menej rozsiahlymi skúsenosťami ocenia, že auto dokáže pohotovo reagovať na prípadné nebezpečné situácie a dostať sa do "pokoja" aj samé. Pri potrebe okamžitého brzdenia napomáha progresívne ABS ASR a aj pri dynamickom štýle jazdy sa správa kultivované. Skúsený a miernejši vodič zasa preferuje pokoj, slušnosť na cestách, vysokú mieru komfortu a ladnú činnosť motora - to všetko dostáva spolu s vozidlom Kia Cee'd už ako základ. Pri tejto flexibilite používania má nový Cee'd výborne optimalizovanú spotrebú, ktorá sa v kombinovanej prevádzke pohybuje na úrovni okolo 6 litrov na 100 kilometrov.

Čo je ale na novej Kia Cee'd najdôležitejšie, že sa nehrá na športové auto a ani na prestížnu limuzínu. Veľmi vhodne reprezentuje strednú triedu automobilov, v ktorej nie je priestor (respektíve ani peniaze) na okázalý luxus alebo naopak na podpiemerné prevedenia karosérie. Zlatá, navýše ekonomická a estetická, stredná cesta.

Erik Stríž

"Kia Cee'd does not act as sports car nor a prestige saloon. It is the happy, moreover economical and aesthetic medium."

New Kia Cee'd

The latest Kia Cee'd has radically changed in comparison to the old model. It has been given a more aggressive face, its bonnet has visually sunk, and its long sharp lines on the sides have become typical. The new Cee'd is not the car which Slovaks fell in love with. Despite this, it would be wrong to claim that the Kia has took the wrong direction. Just the opposite.

The new Kia Cee'd is on offer by our car rental firm AVIS as the only one of the "Compact" type, however the level of equipment, technological advances and the level of safety for the passengers are of a high standard. The Kia Cee'd has a 5 door version, a performance of 100 bhp, air-conditioning, 6 airbags and a reliable manual transmission.

The present generation of Cee'd's is designed for the young and more experienced drivers too. The less experienced driver will appreciate a car that can respond promptly to possible dangerous situations and achieve coming to a stop on its own. In event of emergency braking, the progressive ABS ASR will help achieve this. It will also aid a dynamic driving style. An experienced and moderate driver prefers on the other hand calm, decency on the roads, high level of comfort and graceful activity of an engine - these are all provided to the driver and comes as standard on all Kia Cee'd models. The new flexible Cee'd has an average combined fuel consumption of 6 litres used for every 100 km.

However the most important thing about new Kia Cee'd is that it does not act as a sports car nor as a prestige saloon car. It represents perfectly the middle class of cars where there is no place (nor money) for luxury or even a higher specification versions of a car. The happy, moreover economical and aesthetic medium.



INÝ POHĽAD NA MESTO



NOVÝ MESTSKÝ CROSSOVER PEUGEOT 2008 UŽ OD 11 990 €

PEUGEOT ODPORUČA TOTAL Kombinovaná spotreba 3,8 – 5,9 l/100 km, emisie CO₂ 98 – 135 g/km.

NOVÝ CROSSOVER PEUGEOT 2008

MOTION & EMOTION



PEUGEOT

Inovácie v motoroch má na svedomí slovenský kapitál

Erik Stríž

„Evolúciu spaľovacích motorov zažívame doslova v priamom prenose. Prekvapivé je, že sa o ňu zaslúžili práve Slováci, i keď niektoré otázky sú stále nezodpovedané...“

Ak je v médiách zmienka o motore RTU, často sa stretávame s označeniami ako revolučný a prevratný. Zrejme každý odborník na motory sa však zhodne na fakte, že RTU je viac inováciou a evolúciou, než revolúciou. RTU na svoju činnosť využíva prakticky rovnaký základ ako bežný benzínový agregát, dá sa dokonca zložiť aj zo staršieho dieslového motoru. Obohatený je o nové materiály a prvky, ktoré mu umožňujú neprodukovať stratové teplo v tak masívnom rozsahu, než pri akom sa stretávame u bežných motorov. Práve ich schopnosť nepremieňať tekuté palivo na odpadové teplo je jedna z najvýznamnejších inovácií, ktoré do sveta motorizmu RTU prináša.

Vysoká efektivita motora RTU, balancujúca okolo úrovne až 70 percent, je podmienená hned' viacerými faktormi. Významný z nich je práve spomenutá redukcia odpadového tepla za pomocou použitia materiálov s nízkym tretím odporom, modifikovaný spaľovací proces a vlastný elektronicky riadený manažment činnosti motoru. Zrejme najzaujímavejším inovatívnym prvkom je použitie celkom nového materiálu piestov. Podľa slov jeho výrobcu sa dá doslova obtočiť okolo prsta, zároveň však zvláda 250x vyšší tlak ako ten atmosférický. Jeho výroba prebieha pri extrémne vysokej teplote, ktorá materiál mení na molekulárnej úrovni v takej miere, že ani následnou spektrálnou analýzu pritom veľmi efektívne využívajú aj mnohé zariadenia od NASA v hodnote rádovo miliónov amerických dolárov. Kde je teda pravda?

Pseudo-adiabatický motor RTU v skratke

- nepotrebuje chladenie ani katalyzátor
- aj počas činnosti ho môžete chytí rukou
- efektivita 60 až 70%
- výkon až 814 konských síl
- výrazne nižšia spotreba okolo 5,3 litra
- významne nižšie exhaláty
- možnosť prestavby z klasického 4-taktného turbomotora

Spoločnosť RTU Europe, na čele ktorej stojí Dick Kvetnanský, je výrobcom inovatívneho spaľovacieho motora RTU eFone. Ten popri údajnej vysokej efektivite využitia paliva, vyše 55%, produkuje iba minimálne odpadové teplo a produkuje výkon presahujúci 800 konských síl. Je to vôbec možné?

Motory RTU sú až z 80% vytvorené z keramických materiálov. Nie je to tá keramika, ktorú máte v kuchyni, ale komplikovaný a spoľahlivý materiál s vynikajúcimi technickými vlastnosťami. Časť vývoja motora RTU si vyzýadalá aj vytvorenie celkom nového spôsobu kontroly vnútornej stavby keramických materiálov, pretože tie nie je možné kontrolovať na vznik trhlín ako kovy. RTU Europe vytvorilo metódu a zariadenie LWS, ktorým dokáže odhaliť nedostatky v materiáloch už počas tvorby konkrétnego prvku motoru. Výhody keramických materiálov sa dajú zhrnúť aj nasledovne:

- absencia materiálových zlyhaní
- meracie zariadenie LWS (Light Wave Sensor) kompletne eliminuje riziko skrytých puklín
- nekov
- nevodič (nevedie teplo ani elektrický prúd)
- nízka úroveň trenia a prirodzené klzné schopnosti si vyžadujú len nepatrné alebo žiadne mazanie
- nie je možné využiť techniku magna-flux alebo röntgenové lúče
- nízke produkčné náklady
- výroba vo finálnej podobe a rozmeroch
- alternatíva pre širokú škálu kovových výrobkov

Takmer adiabatický efekt

Názov technológie, ktorú motor od RTU Europe využíva, nezainteresovanému nehovori nič a dokonca aj odborník sa pozastávi nad významom jeho znenia. Adiabatický efekt je taký, pri ktorom nedochádza k tepelnej výmeni plynu (teda aj vzduchu). V prípade motora od RTU sa jeho činnosť veľmi priblížila k adiabatickému javu, preto mu tvorca pridal slovo "pseudo". K tomuto efektu sa motor približuje predovšetkým vďaka podchladenému nasávanému vzduchu, až na -20 °C. RTU Europe pritom tvrdí, že ich motor nepotrebuje chladenie. Nad pseudo-adiabatickým motorom RTU vystáva viacero nezodpovedaných otázok, ktoré sa týkajú predovšetkým jeho energetickej spotreby. Pravdou však je, že tento motor

vytvorený z radového 5-valcového 2,5-litrového motora z Audi TT RS už bol reálne a úspešne otestovaný a dokonca aj na brzde (2 dni nepretržitého behu s aktívou brzdou).



Budúcnosť RTU nie je iba o pseudo-adiabatickom motore

V RTU sa neuspokojili ani s dosiahnutými výsledkami pri praktickej aplikácii pseudoadiabatických procesov v spaľovacích motoroch. Preto už dnes pripravujú projekt Electroliner, pri ktorom dochádza k spojeniu kompaktného miniaturizovaného dieslového motora s využitím RTU technológie, efektívneho kondenzátora a vysoko účinného elektromotora, čoho výsledkom je pohonný agregát určený pre autobusovú, lodnú, železničnú či kamionovú dopravu. V skutočnosti by teda malo ísť o hybridnú pohonné jednotku, na ktorej vývoji sa dnes podielajú mnohé automobilky budú samostatne alebo aj v rámci ich joint-venture projektov.

Napriek tomu, že inovatívny motor RTU sa koncom minulého roka dostal na popredné miesta v médiách každého druhu, jeho tvorca vytrvalo ignoruje verejnenie akýchkoľvek technických detailov. Dnes preto môžeme skôr iba veriť, že Dick Kvetnanský skutočne nepreháňa a svet sa naozaj dočkal významnej inovácie motorov so slovenským kapitáлом.



Osobný strážca

Volkswagen Passat

Možno budete vo svojom Passate sedieť sám, po svojom boku však budete mať vždy prvotriedneho spolujazdca. Vaša koncentrácia môže klesnúť, ale on bude vždy v strehu. Vďaka systému Lane Assist vám aktívne pomôže zostať v jazdnom pruhu. Jeho bi-xenónové svetlomety sa postarajú o to, aby ste mali skvelý výhľad aj za zákrutu a asistenčný systém vám odporučí pauzu, keď ste unavený a strácate pozornosť.

Vyskúšajte svojho nového osobného strážcu ešte dnes.

**Teraz od 21.230 € s možnosťou
5-ročnej predĺženej záruky!**

Ponuka platí do 31. 8. 2013. Viac informácií u vášho najbližšieho partnera Volkswagen.

f Volkswagen Slovensko.



Das Auto.

Slovak capital is responsible for innovations in engines

Erik Stríž

"We experience an evolution of combustion engines verbatim in live broadcast. Surprising is that just Slovaks deserved it, even if some questions are still not answered..."

If there is a mention of the engine RTU in media, we often meet with the labels as revolutionary and epoch-making. Probably every expert in engines will agree on fact that RTU is more an innovation and evolution than revolution. RTU uses for its activity practically the same basis as the usual petrol aggregate, it can be even put together also from an older diesel engine. It is enriched by new materials and components which enable it to not produce a waste heat in such massive extent as we see by common engines. Just the ability to not change the liquid fuel into waste heat is one of the most meaningful innovations which brings RTU to the world of motorism.

High effectiveness of RTU engine, balancing for about the level up to 70%, is conditioned by more factors. An important is just the mentioned waste heat reduction with the help of using low rub resistance materials, modified combustion process and own electronic controlled engine activity management. Probably the most interesting innovative component is the using of totally new piston material. According to words of its producer, it can be verbatim wind round the finger, however, at the same time it handles 250 times higher pressure than the atmospheric. It is made by extreme high temperature which changes the material on the molecular level in such rate, that even by the following spectral analysis it is not possible to reveal an original material. Many devices of NASA are exploiting very effective the spectral analysis in the value of millions American dollars. Where is then the truth?

Pseudo-adiabatic engine RTU foreshorten

- no cooling and converter needed
- you can touch it by hand also during an activity
- effectiveness of 60% to 70%
- performance to 814 horsepower
- markedly lower consumption around 5,3 litre
- markedly lower air pollutants
- possibility of rebuilding from classic 4-stroke turboengine

RTU engines are more than 80% made from ceramic materials. It is not the ceramic which

you have in kitchen but it is complicated and reliable material with excellent technical qualities. A part of RTU engine development required also creating of totally new way of inside structure control of ceramic materials because it is not possible to control the origin of cracks by them as by metals. RTU Europe created a method and device LWS which can relieve the material imperfections already during the making of concrete engine component. We can summarize the advantages of ceramic materials also as follows:

- no material failures
- measuring device LWS (Light Wave Sensor) reduces completely the risk of hidden cracks
- non-metallic
- non-conductor (it does not transfer heat or electric current)
- low friction level and natural sliding abilities require only little or no lubrication
- it is not possible to use technology magna-flux or X-rays
- low production costs
- production in final form and dimensions
- alternative for wide range of metal products

Almost an adiabatic effect

Name of technology which is used by engine from RTU Europe says nothing to desinterested and even an expert demurs to meaning of its wording. An adiabatic effect means the effect where there is no heat exchange of gas (as well as air). In the case of RTU engine, its activity very approached the adiabatic phenomenon, therefore the creator added the word "pseudo".

An engine approaches this effect especially thanks to overcooled sucked air to -20 °C. However, RTU Europe claims that its engine does not need the cooling. There are several not answered questions about presudo-a-

Company RTU Europe, which head is Dick Kvetňanský, is producer of an innovative combustion engine RTU eFone. It besides the alleged high effectiveness of fuel consumption, more than 55%, produces only minimal waste heat and produces the performance overreaching 800 horsepower. Is it ever possible?

diabatic RTU engine. They concern especially the energy consumption. However, the truth is that this engine made from serial 5-cylinder 2,5-litre engine from Audi TT RS was already for real and successfully tested and even also on brake (2 days of continuous run with an active brake).

Future of RTU is not only about a pseudo-adiabatic engine

In RTU they were not satisfied neither with achieved results by practical application of pseudo-adiabatic processes in combustion engines. Therefore they are already today preparing the project Electroliner where there is a connection of compact miniaturized diesel engine using the RTU technology, an effective condenser and high effective electroengine and the result is a driving aggregate designed for bus, ship, rail or truck transportation. In fact, it concerns a hybrid driving unit on which development many carmakers are participating today either independently or within their joint-venture projects.

Even though the innovative RTU engine got on the prominent places in media of every kind in the end of last year, its creator is persist ignoring the publishing of any technical details. Today we can therefore only believe that Dick Kvetňanský is really not exaggerating and the world waited to see really significant innovation of engines with the Slovak capital.





KIA 4business

Kia: Autá predávame so službami

Slovenský importér automobilov značky Kia naštartoval **nový program starostlivosti o firemných zákazníkov**. Kia 4business má posunúť úroveň poskytovaných služieb na vyššiu úroveň než doposiaľ. Do tohto programu je zapojených 10 najväčších predajcov na Slovensku, ktorí splňajú dodatočné štandardy a sú schopní komfortne obslúžiť veľkých zákazníkov. Zároveň im vedia poskytnúť **komplexnú starostlivosť** od prihlásenia vozidiel, cez odovzdanie v sídle firmy, poskytnutie náhradných vozidiel a zabezpečenie mobility pri presune vozidiel do servisu až po kompletné riešenie poistných udalostí. Program Kia 4business ďalej zahŕňa zvýhodnené podmienky nákupu, ktoré sa upravujú podľa toho, či zákazník zoberie 5, 10 alebo 20 vozidiel. Pri kúpe aspoň 5 nových vozidiel importér zabezpečí dostupnosť vybraného vozidla u najbližšieho predajcu za účelom **testovania na dobu 1 až 2 dni** priamo vo firme. Zákazníci zaradení do 4business programu budú tiež

automaticky **preferovaní pri objednávkach na testovacie jazdy** s horúcimi novinkami. Ak zákazník plánuje objednať do výroby minimálne 20 vozidiel, má možnosť **individuálne si prispôsobiť ich špecifikáciu mimo cenník**. Predajca klientovi poradí, ktorý typ financovania alebo finančný produkt bude pre neho najvýhodnejší. Kia je jedna z prvých značiek, ktorá je schopná ponúknúť okrem finančného leasingu a úveru na vozidlo **aj operatívny leasing priamo u Kia 4business predajcu**. Ponuky je možné si porovnať priamo na mieste. Veľkoodberateľom importér ponúka tiež tzv. **zamestnanecký program**, v rámci ktorého vie poskytnúť zamestnancom klienta určité bonusy. Platí to pre klientov pri objednávke min. 10 vozidiel, pričom tento klient by mal mať minimálne 200 zamestnancov. Všetky výhody programu Kia 4business sme zhrnuli do prehľadnej tabuľky.

Predaj* ▼	Odrozdanie vozidiel v sídle firmy zákazníka	Prednostné objednanie na pravidelnú servisnú prehliadku
Zvýhodnené podmienky nákupu podľa počtu	Zamestnanecký program pre väčšie firmy	Prednostné objednanie na výmenu pneumatík
Poskytnutie vozidla na testovanie do spoločnosti zákazníka na 1-2 dni pri objednávke aspoň 5 vozidiel	Možnosť predĺženej doby rezervácie vozidiel na dvoj, resp. trojnásobne dlhšiu dobu (podľa počtu vozidiel)	Pick up servis
Preferenčné testovanie nového modelu	Servis* ▼	On-line objednávka vozidiel na servis
Individualizácia špecifikácie vozidla mimo cenník pri objednávke aspoň 20 vozidiel	Záručný a pozáručný servis, pneuservis	Kompletné riešenie poistných udalostí
Poradenstvo pri výbere najvhodnejšieho typu financovania	Náhradné vozidlo mimo Kia Assistance	Zabezpečenie repredaja jazdených vozidiel fleetového zákazníka
Prihlásenie vozidiel na dopravnom inšpektoráte	Kia Assistance	Remarketing* ▼

* na služby sa vzťahujú podmienky a cenník Kia 4business dílera.

Zoznam Kia 4business dílerov a ďalšie informácie nájdete na www.kia.com/sk časť „Kia fleet“

Autosalón



Nový Civic s inovatívnym motorom 1,6 i-DTEC

„Je dôležité, aby jazda s našimi automobilmi bola zábavou.“ povedal Suehiro Hasshi, vedúci vývoja modelu Civic na marge nového 1,6 litrového motora i-DTEC. Nový 1,6 litrový motor i-DTEC bol navrhnutý špeciálne pre Európu, aby pomohol naplniť rastúci dopyt zákazníkov po dieselových motoroch s nízkymi emisiami. Vyrábaný je v britskom Swindone a o význame tohto nového dieselového motora svedčí aj to, že pre jeho výrobu bola v tovární Honda of the UK Manufacturing (HUM) vybudovaná úplne nová výrobná linka. Táto nová linka je schopná vyrobiť až 500 motorov denne. Pri práci na dve smeny to znamená jeden vyrobený motor za každých 138 sekúnd. Na novej linke sa okrem nových 1,6 litrových budú vyrábať aj existujúce 2,2 litrové motory i-DTEC. 1,6 i-DTEC, najľahší dieselový motor v danej triede bude v priebehu roka 2013 dostupný aj pre novú Honda CR-V a filozofia Earth Dreams Technology bude v budúcnosti dostupná u všetkých motorov značky Honda.

New Civic with an innovative engine 1.6 i-DTEC

“It is important that our cars are fun to drive.” said Suehiro Hasshi, project leader of model Civic to the new 1.6-litre engine i-DTEC. New 1.6-litre engine i-DTEC was designed special for Europe to help to fulfill the growing demand of customers for diesel engines with low emissions. It is made in British Swindon and the totally new production line which was build in factory Honda of the UK Manufacturing (HUM) witnesses to its impor-

tance. This new line is able to make as much as 500 engines daily. By the two shift working it means one made engine every 138 seconds. At the new line will be made besides new 1,6 litre also the existing 2.2-litre engines i-DTEC. 1.6 i-DTEC, the lightest diesel engine in its class, will be during the year 2013 available also for the new Honda CR-V and the philosophy Earth Dreams Technology will be available by all engines of brand Honda in the future.

Nová Mazda 3: bezpečný hatchback s nahnevanou tvárou

Nova Mazda 3 sa nesie v znamení dizajnovej filozofie KODO, ktorá preferuje kinetický dizajn, svetlomety spracované do tvaru nahnevaných očí a dôraznú orientáciu na športový charakter. KODO však nemá za následok iba zreteľne rozoznateľný dizajn vozidiel, ale aj zníženie aerodynamického odporu a zvýšenie pevnosti karosérie až o 30%. Aspoň tak to tvrdí výrobca. Technológie obsiahnuté v novej Mazde 3 sa týkajú nielen multimediálnej podpory, ale aj aktívnej bezpečnosti. Uplatnenie našli funkcie ako senzor bezpečnej vzdialenosť, systém sledujúci vybehnutie z jazdného pruhu a preventívna decelerácia. Prítomné sú tiež adaptívne svetlomety, ktoré berú ohľad aj na protiľúče vozidlá, adaptívny tempomat a systém pre sledovanie mŕtveho uhla.



New Mazda 3: a safe hatchback with an angry face

New Mazda 3 has a design philosophy of KODO which prefers kinetic design, searchlights processed to the shape of angry eyes and an emphatic orientation on sport character. However, KODO results not only in markedly distinguishable design of cars but also in reducing of aerodynamic resistance and increase of firmness of the car body up to 30%. At least that claims the producer.

Technologies contained in new Mazda 3 concern not only the multimedia support but also an active safety. Functions as safe distance sensor, a lane departure warning system and preventive deceleration found their application. Present are also the adaptive searchlights which consider the oncoming vehicles too, an adaptive cruise control and a blindspot monitoring.

Motor show



BMW 4 Coupé

Aktuálna 4. generácia športového kupé strednej triedy stesňuje podstavu estetiky a dynamiky v prémiovom segmente. Označenie modelového radu číslom „4“ je takisto symbolom novej éry kupé a vyjadruje nielen autentický dizajn, ale ešte výraznejšie technologické odlišenie sa od BMW radu 3 Coupé, ktoré sa podarilo dosiahnuť okrem iného množstvom prémiových prvkov, ako sú napríklad doplnkové Full-LED predné svetlá.

Vozidlo narástlo na dĺžku, predlžil sa rázvor a klesla línia strechy. Atletická muskulatúra BMW 4 Coupé intenzívnejšie vynikne aj vďaka šírke zväčšenej o 43 mm. Jasným dynamickým stanoviskom je rozchod kolies, ktoré patria k najširším elementom vozidla: vpredu narástol o 45 mm, vzadu dokonca až o 80 mm. Prémiovú atmosféru v interéri tvoria kombinácie kvalitných materiálov, exkluzívnych farieb a individuálnych variantov výbavy. Okrem základnej verzie, ktorá svoju materiálovou a farebnou koncepciou podporuje klasický charakter vozidla, sú k dispozícii tri ďalšie kombinácie a M Šport balík. Pomocou nich je možné výrazne individualizovať exteriér aj interiér. BMW radu 4 vo variante kupé je ideálnym stesnením sloganu „radosť z jazdy“.



Opel ukázal novú Insigniu

Čo je dobré, to netreba meniť. Tohto hesla sa zrejme držali dizajnéri automobilky Opel, pretože model Insignia neprešiel modernizačiou ani po štandardných 2 rokoch. Napriek tomu, že pôvodná Insignia skutočne nemá žiadne vzhľadové nedostatky, Opel ukázal jej vynovenú tvár. Dizajn karosérie sa menil iba jemne a zachoval si všetko pozitívne z pôvodcu, výraznejšie zmeny nastali až v interieri. V novej Insignii nájdeme 8-palcový dotykový displej, prepracovaný panel ovládania klimatizácie, inovatívny touchpad na stredovom tuneli a funkcie hlasového ovládania. Základnou motorizáciou je po novom 1,6 SIDI Turbo s výkonom 125 kW, v ponuke bude aj 2,0 SIDI Turbo s výkonom až 184 kW a popri naftových aj jeden LPG variant.

BMW 4 Coupé

A topical 4th generation of sport coupé in the middle class externalizes the basis of an aesthetics and dynamics in premium segment. Branding of the model class by number "4" is also the symbol of new era of coupé and it expresses not only an authentic design but also more expressive technological distinguishing from BMW 3 Series Coupé which succeeded to achieve besides others by amount of premium components such as supplemental Full-LED head lights.

The vehicle has grown in the length, wheelbase has lengthen and the roofline has declined. An athletic musculature of BMW 4 Coupé will stand out more intensive also thanks to width enlarged by 43 mm. Wheel gauge is a clear dynamic standpoint.



It belongs to the widest car elements: it has been widened by 45 mm at the front and even by 80 mm at the rear. Premium atmosphere in interior is created by combinations of quality materials, exclusive colours and individual variants of equipment. Besides the basic version, which supports by its material and colour concept the classical car character, there are three other combinations and M Sport package at disposal. With help of them it is possible to markedly adjust an exterior and interior as well. BMW 4 Series in the coupé version is an ideal externalization of the watchword "driving pleasure".

Opel showed the new Insignia

What is good is not necessary to change. Designers of carmaker Opel probably kept this slogan because model Insignia did not undergo a modernizing even after standard 2 years. In spite of that the original Insignia really does not have any look imperfections, Opel showed its renewed face. Design of the car body has changed only gently and it has kept all positive from its originator, more markedly changes are in interior. In new Insignia we will find 8-inch touchscreen, revised air-conditioning control panel, innovative touchpad in the centre console and functions of the voice control. The basic motorization is newly 1,6 SIDI Turbo with the performance of 125 kW, on offer will be also 2,0 SIDI Turbo with the performance of 184 kW and besides oil one LPG variant too.



Autor: Erik Stríž



Golfový zázrak zo Skalice



Vizitka

Katarína Chovancová

19 rokov

Golf Club Skalica

Účasti

Majstrovstvá sveta v Turecku

2012

Univerzitné majstrovstvá sveta
v Liberci 2012

Tímové majstrovstvá Európy

dievčat Sardínia 2011

Úspechy:

1. miesto Medzinárodné majstrovstvá Slovenska 2012 (národné)
 1. miesto Faldo Series Slovak Championship 2010, 2011, 2012
 1. miesto SKGA Tour III. Kaskády
 2. miesto SKGA Tour II Báč
 2. miesto SKGA Tour IV Skalica
 1. miesto Faldo Series Grand Final 2012
 1. miesto Univerzitné majstrovstvá Slovenska
 2. miesto Majstrovstvá Slovenska klubových družstiev
 3. miesto Juniorské majstrovstvá Rakúska
- Majsterka Golf Club Skalica 2012

Golf Resort Skalica v skratke:

- 18 jamiek
- návrh z dielne architekta Hans-Georg Erhardta
- normované ihrisko, vybudované v štýle ihrísk linkového typu
- voľný vstup a hra pre všetkých riadnych členov
- viac ako 250 metrov dlhý driving range aj s krytými odpaliskami

www.golfskalica.sk

Skalica Golf Club

Golfovú palicu som prvýkrát držala v ruke pred 6 rokmi. Bolo to počas Veľkej noci na Táloch. Na drivingu stáli golisti, ktorí odpalovali z pre mňa zvláštnych, špičatých vecí, ktoré zapichovali do zeme. Na ruke, na moje počudovanie iba jednej, mali rukavici a za sebou golfový bag plný palíc. Ja som prechádzala okolo nich s mojím trénerom, ktorý mi vysvetľoval, ako sa vlastne drží palica a aký je rozdiel medzi putting greenom, drivingom a chipping greenom. V momente, keď spomenul pitching, som si myslela, že si zo mňa robí srandu.

Napriek tomu som svoju prvú hodinu golfu zvládla so čtom. Nikomu som neublížila, podarilo sa mi aj niekoľko pekných odpalov na drivingu a po zistení, že tá špičatá vec je tečko, som sa rozhodla zobrať si ich pári domov a nechať ako pamiatku. Počas ďalších 3 rokov som si urobila zelenú kartu a golf sa stal iba výplňou môjho voľného času.

Všetko sa to zmenilo až v roku 2010. Zhodou náhod som bola predstavená Karlovi Skopovému Sr. a odvtedy mi golf nevyplňa už len voľný čas. Stal sa pre mňa prioritou. Prispelo k tomu aj otvorenie ihriska v Skalici, ktoré mi poskytuje tie najlepšie tréningové plochy na Slovensku, zároveň som na ihrisku za 10 minút. Skalické ihrisko sa mi stalo druhým domovom. Ten, kto nezažil golfové ihrisko za skorého rána, o veľa prichádza. Lúče slnka zalievajú ihrisko, všade sa leskne raná rosa, štebotajú vtáci. Golf sa vtedy stáva tým najkrajším športom a dôležitejšia ako podaný výkon je ohromujúca scenéria.

Golf by som vrelo odporučila každému, kto rád športuje. Golf harmonizuje telo aj myseľ, spája mladú generáciu so staršou, celú rodinu a veľmi často dokonca odkrýva charakter človeka. Golf človeka privádza do nových kútov sveta, spoznáva vďaka nemu nových ľudí a nemusí súperiť



so spoluhráčmi. Stačí, ak sa bude snažiť poraziť ihrisko, pretože to je jeho jediný súper. Po každom odohranom kole je ich najblížšou zastávkou 19. jamka, ktorá býva častokrát aj najväčším spestrením dňa.

Golf sa pre mňa za tie tri roky, odkedy som s trénerom, stal v určitom zmysle cestou. Je pre mňa najlepším priateľom, inokedy naopak najväčším nepriateľom. Každý úspech ma posúva vpred a motivuje a na druhej strane každé pokazené kolo sa stáva mojm učiteľom. Neviem, kde by som teraz bola a čomu by som sa v živote venovala, keby som nehrala golf, ale hovorí sa, že nič v živote sa nedeje náhodou. Preto nech sa na mojej ceste dostanem kamkoľvek, už teraz viem, že golf ma naučil disciplíne, fair-play a každý jeden deň mi pomáha spoznávať samú seba o niečo lepšie.

Všetkým priaznivcom golfu prajem peknú hru!

The golf miracle from Skalica

Card

Katarína Chovancová
19 years old

Golf Club Skalica

Golf Resort Skalica foreshorten:

- 18 holes
- design from the studio of architect Hans-Georg Erhardt
- normed course, built in style of links type courses
- free entry and play for all full members
- more than 250 metres long driving range also with the covered strike places

Successes

- 1st place at the International Slovak Championship 2012 (national evaluation)
- 1st place at the Faldo Series Slovak Championship 2010, 2011, 2012
- 1st place at SKGA Tour III Kaskády
- 2nd place at SKGA Tour II Báč
- 2nd place at SKGA Tour IV Skalica
- 1st place at the Faldo Series Grand Final 2012
- 1st place at the University Slovak Championship
- 2nd place at the Slovak Championship of club teams
- 3rd place at the Junior Austrian Championship
- Golf Club Skalica 2012 Champion

Participations

- World Championship in Turkey 2012
- University World Championship in Liberec 2012
- Team European Championship of girls Sardinia 2011

I held the golf club in my hand for the first time 6 years ago. It was during Easter in Tále. Golfers were standing on the driving, they were driving from me strange peak things which they were sticking to the ground. On the hand, at my wondering only on one, they had a glove and golf bag behind them was full of clubs. I was passing by them with my coach who was explaining me how the club is actually held and what is the difference between putting green, driving and chipping green. At the moment when he mentioned pitching, I thought that he was joking.

In spite of that I mastered my first golf lesson with credit. I did not hurt anybody, several nice strikes on the driving succeeded to me and after realizing that the peak thing is a tee I decided to take couple of them home and leave them as memory. During next 3 years I did a green card and golf became only the filling of my free time.

Everything changed in the year 2010. By coincidence I was introduced to Karol Skopový Sr. and since then golf has not filled only my free time. It became a priority for me. Opening of course in Skalica also contributed to this, it provides the best training surfaces in Slovakia and at the same time I am on a course in 10 minutes. Course in Skalica became my second home. Anyone who has never experienced a golf course early in the morning loses much. The rays of the sun are inundating a course, morning dew is shining everywhere,

birds are twittering. At that time golf becomes the nicest sport and more important is the astounding scenery and not well performing.

I would recommend golf to everyone who likes sport. Golf harmonizes both body and mind, connects young generation with older, even the whole family and many times it even detects character of a human. Golf brings a man to the new corners of the world, thanks to it he knows new people and he does not have to compete with fellow players. It suffices if he will try to defeat the course, because it is his only competitor. After each played round the nearest stop is the 19. hole which is often the biggest diversifying of the day.

In that three years since I am with my couch, golf has in a definite sense become a way for me. Sometimes it is my best friend but on the other hand it is the biggest enemy too. Each success moves me forwards and motivates me and on the other hand each damaged round becomes my teacher. I do not know where I would be now and what I would devote to in my life when I would not play golf, but it is said that nothing in life is happening by chance. Thus when I get anywhere on my way I already know now that golf has taught me discipline and fair-play and each one day helps me to know myself a little bit better.

I wish to all golf supporters a nice play!

Krátke zaujímavosti

Psychologické dôsledky peňazí

V roku 2006 robila Kathleen D. Vohs spolu so svojimi kolegami výskum o tom, aké psychologické dôsledky majú peniaze. Hlavným zistením bolo, že peniaze menia nielen motiváciu človeka, ale aj jeho správanie k iným ľuďom. Výsledky deviatich experimentov ukázali, že peniaze prispievajú k pocitu sebestačnosti, kedy ľudia preferujú byť nezávislí, teda menej žiadajú o pomoc, ale sú aj menej ochotní pomáhať. V porovnaní s ostatnými účastníkmi výskumu, ľudia, ktorí disponovali väčším množstvom peňazí, preferovali hru aj prácu osamote a bez toho, aby si to uvedomovali, volili väčšiu vzdialenosť medzi nimi a ich novými známymi.

Tieto zistenia však nemôžu zovšeobecňovať na všetkých mamejtejších ľudí, čoho príkladom sú mnohí bohatí ľudia prispievajúci na charitatívne účely. Je však dobré si niektoré z týchto skutočností včas uvedomiť a svojim správaním dokazovať, že skutočnosť môže byť aj iná.

Ilúzia peňazí

Chybne stotožnenie subjektívnej hodnoty peňazí s ich nominálnou reprezentáciou nazývame ilúzia peňazí. Prejavuje sa ako tendencia ľudí rozmýšľať o peniazoch v nominálnych, nie v reálnych hodnotách. To však môže mať dôsledky na príjmy, transakcie, vnímanie férnosti a morálky, investície a dohody. Najvýraznejšie sa táto ilúzia prejavuje v časoch inflácie a deflácie, kedy je reálna hodnota peňazí nižšia alebo vyššia.

Podľa ekonóma Fishera ide o vážny defekt, pretože ako jednotku hodnoty používame vec, ktorej hodnota sa veľmi mení. Ilúzia peňazí je najvýraznejšia v troch oblastiach: v zotracnosti cien, v zákonoch a zmluvách a v diskurzoch v médiach a medzi ľuďmi. Tieto situácie nezohľadňujú infláciu alebo defláciu, ako by sme mohli racionálne očakávať.

Vysvetliť ilúzii peňazí sa snažili ekonómovia aj psychológovia. Podľa psychológov poskytujú nominálne ceny pohodlné vodítko pre určenie hodnoty takmer čohokoľvek. Reálne ceny považujú ľudia za potrebné vypočítavať len v situáciach, keď sa to javí ako veľmi dôležité.

(Zdroj: Shafir, Diamond & Tversky, 1997)

Ako vzniká šťastie

Pokiaľ si myslíte, že šťastie je úmerné množstvu peňazí, mylite sa. Bohatstvo potesí človeka len nachvíľu a rýchlo si naňo zvykne. Preto prichádzajú do úvahy ešte ďalšie faktory, ktorí sú genetika a vlastné aktivity. Výskumníci zistili, že až približne 50% spokojnosti so životom tvoria genetické faktory, čiže určitá zdedená predispozícia človeka byť či už večný optimista alebo zamračený pesimista.

Význam vlastných aktivít pre pocit šťastia a spokojnosti sa odhaduje na 40%. Výhodou týchto aktivít je, že ich môžeme striedať a vyberať si ich podľa vlastných preferencií. Zvyšných 10% má k dispozícii vláda, ktorá môže prispieť k šťastiu a spokojnosti prostredníctvom kvalitného zdravotníctva, školstva, životného prostredia a úrovne dôvery v ňu.



Hazardérsky klam

Hazardérsky klam (gambler's fallacy) je tendencia domnievať sa, že budúce pravdepodobnosti sú ovplyvnené predchádzajúcimi udalosťami, hoci tie zostávajú v skutočnosti nemenné. Táto heuristika, čiže akási skratka v myslení, vychádza z mylného predpokladu, že keď vyzerá sekvencia náhodných udalostí nenáhodne, t.j. vyskytuje sa v nej určitá pravidelnosť, zvyšuje sa pravdepodobnosť, že dôjde k obratu. Príkladom je odhad, ktorá strana mince padne. Ak v predchádzajúcich hodoch padla viackrát po sebe hlava, podľa tejto heuristiky pri ďalšom hode posudzujeme pravdepodobnosť, že padne znak za výšiu. V skutočnosti je však pravdepodobnosť stále rovnaká - 50:50. Tento klam je dôležitý si uvedomiť a nepodliehať mu najmä v ekonomických rozhodnutiach, pretože môže mať negatívne následky na váš konečný stav peňaženky.

(Zdroj: Kahneman & Tversky)

Ako sa rozhodujú sebavedomí optimisti

Aj keď v bežnom živote považujeme sebavedomie a optimizmus za pozitívne vlastnosti, v oblasti rozhodovania patrí sklon k optimizmu k odchýlkam od racionálneho rozhodovania. Kombinácia sebavedomia a optimizmu totiž spôsobuje, že ľudia preceňujú svoje znalosti a schopnosť kontroly nad situáciou, naopak podceňujú riziká v známych situáciach a majú averziu k neurčitosti. Ľudia s týmito vlastnosťami tiež uprednostňujú ľahko dostupné informácie a prekvapujú ich udalosti, ktoré sú štatisticky vysvetliteľné a teda opodstatnené. Ak však k tejto skupine ľudí patríte, odborníci majú pre vás jedno odporúčanie. Aby ste si popri Vašich úspechoch pamätali aj menej úspešné situácie, vedte si ich zoznam a zohľadňujte ich pri vašom rozhodovaní.

Tolerancia k finančnému riziku

Výskumy z oblasti biológie a neurovedy ukázali, že existuje všeobecný sklon k riziku vo všetkých oblastiach života. Pozorovania však dokazujú nekonzistentné správanie ľudí. Priažnivec adrenalínových športov totiž nemusí byť zároveň fajčiarom alebo hazardný hráč nemusí obľúbovať aj adrenalínové športy. To znamená, že v jednej situácii je tolerantný k riziku, v inej sa mu však skôr vyhýba resp. ho nevyhľadáva. Na čom sa však výskumníci zhodli je fakt, že existuje istá osobnostná črta, ktorou je všeobecný sklon k rizikovému správaniu.

Podľa demografických faktorov sú náchylnejší k riskovaniu muži, slobodní ľudia, podnikatelia a mladí ľudia. Podiel ľudí ochotných akceptovať nadpriemerné a vysoké finančné riziko je však relatívne nízky. Nepresahuje ani štvrtinu populácie.

(Zdroj: Faff, Hallahan & McKenzie)

Short curiosities

The psychological consequences of money

In 2006 realized Kathleen D. Vohs together with her colleagues a research about the psychological consequences which money have. The main ascertaining was that money changes not only people's motivation but also their behavior toward others. Results of nine experiments suggest that money contributes to the feeling of self-sufficiency when people prefer to be free of dependency, so they request less for help but they are also less helpful toward others. Relative to other participants of research, people who had more money preferred to play and work alone and without realizing it, they put more distance between them and their new acquaintance. However, we can not generalize these findings to all rich people, for example a lot of rich people donate the charitable purposes. It is however good to realize some of these facts early and to demonstrate by your behavior that the reality can be other too.

Money illusion

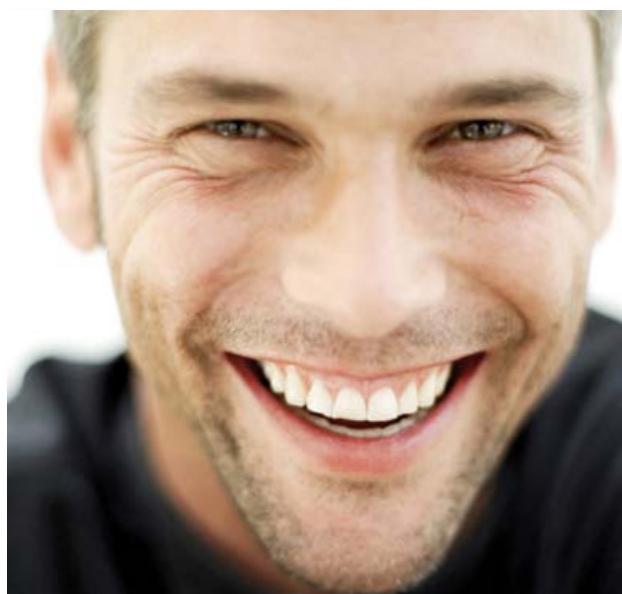
The wrong identifying of subjective value of money with its nominal representation is called the money illusion. It shows itself as a tendency to think about money in terms of nominal rather than real values. This can have consequences on the incomes, transactions, perception of a fairness and ethics, investments and contracts. It shows itself the most in periods of inflation and deflation when the real value of money is lower or higher.

According to economist Fisher it is a serious defect, because we use as the unit of value a thing which has a changing value. Money illusion is the most marked in three ways: price stickiness, contracts and laws, discourses in formal media and among people. These situations do not consider inflation and deflation how could we rational expect.

Economists and also psychologists tried to explain the money illusion. According to psychologists the nominal prices provide a comfortable cue for determination of value of almost everything. The real prices are considered necessary to calculate only in situations when it seems very important.

(Source: Shafir, Diamond & Tversky, 1997)

How does the happiness arise?



If you think that happiness is proportional to the amount of money, you are wrong. The wealth makes people happy only for a while because they get used to it fast. Therefore, there have to be more factors which are the genetics and own activities. Researchers found out that approximately 50% of life satisfaction is created by genetic factors, so there is a certain predisposition of a man to be an everlasting optimist or a gloomy pessimist.

The importance of own activities for a feeling of happiness and satisfaction is estimated on 40%. The advantage of these activities is that we can alternate and choose them by our own preferences. The remaining 10% is at government disposal which can contribute to happiness and satisfaction through a quality health service, education, environment and the level of confidence in it.

Gambler's fallacy

Gambler's fallacy is a tendency to think that the future probabilities are influenced by the previous events, although they remain unchanged in fact. This heuristic or a certain abbreviation in thinking comes out from wrong assumption that if a sequence of random events looks non-random, so there is a certain regularity, the probability of turn is increasing. One example is an estimation of which side of a coin will fall. If the head fell more times in previous throws, according to this heuristic we will evaluate the probability of throwing an emblem as higher. In fact, the probability is still the same - 50:50. This fallacy is important to realize and not to underlie it especially in economic decisions because it can have no small consequences on your terminal wallet condition.

(Source: Kahneman & Tversky)

How do the self-confident optimists decide?

Even if self-confidence and optimism are in everyday life regarded as the positive qualities, in the field of decision making an inclination to optimism ranks among the deviation from rational decision making. The combination of self-confidence and optimism causes that people overestimate their knowledges and the ability of control over the situation, on the contrary they underestimate the risks in known situations and have aversion to indefiniteness. People with these qualities prefer easily accessible informations and they are surprised by events which are statistical explainable and so well-founded. If you are however member of this group of people, the experts have one recommendation for you. To remember besides your successes also less successful situations keep records of them and take them into consideration by your decision making.

Financial risk tolerance

Researches from the field of biology and neuroscience have shown that there is a general inclination to risk in all spheres of life. However, observations prove an inconsistent behavior of people. A supporter of the adrenaline sports does not have to be a smoker at the same time or a hazard player does not have to like adrenaline sports. That means that he is tolerant to risk in one situation, in other situation he avoids it or does not look it up. One fact on which the scientist agreed is that there is a certain personality trait which is the general inclination to risk behavior.

According to demographic factors are men, single people, entrepreneurs and young people more predisposed to risk. A share of people who are willing to accept a risk which is above the average or high is however relatively low. It does not overreach a quarter of the population.

(Source: Faff, Hallahan & McKenzie)

WORLD TOUR MIAMI 2014

”The most beautiful thing in the world is to be yourself.

- Kristína Tina Eliasova



Ocean Drive, Miami Beach, Miami, Florida

1st United World tour calendar

Free download at unitedcalendar.sk
from 1st September 2013

“

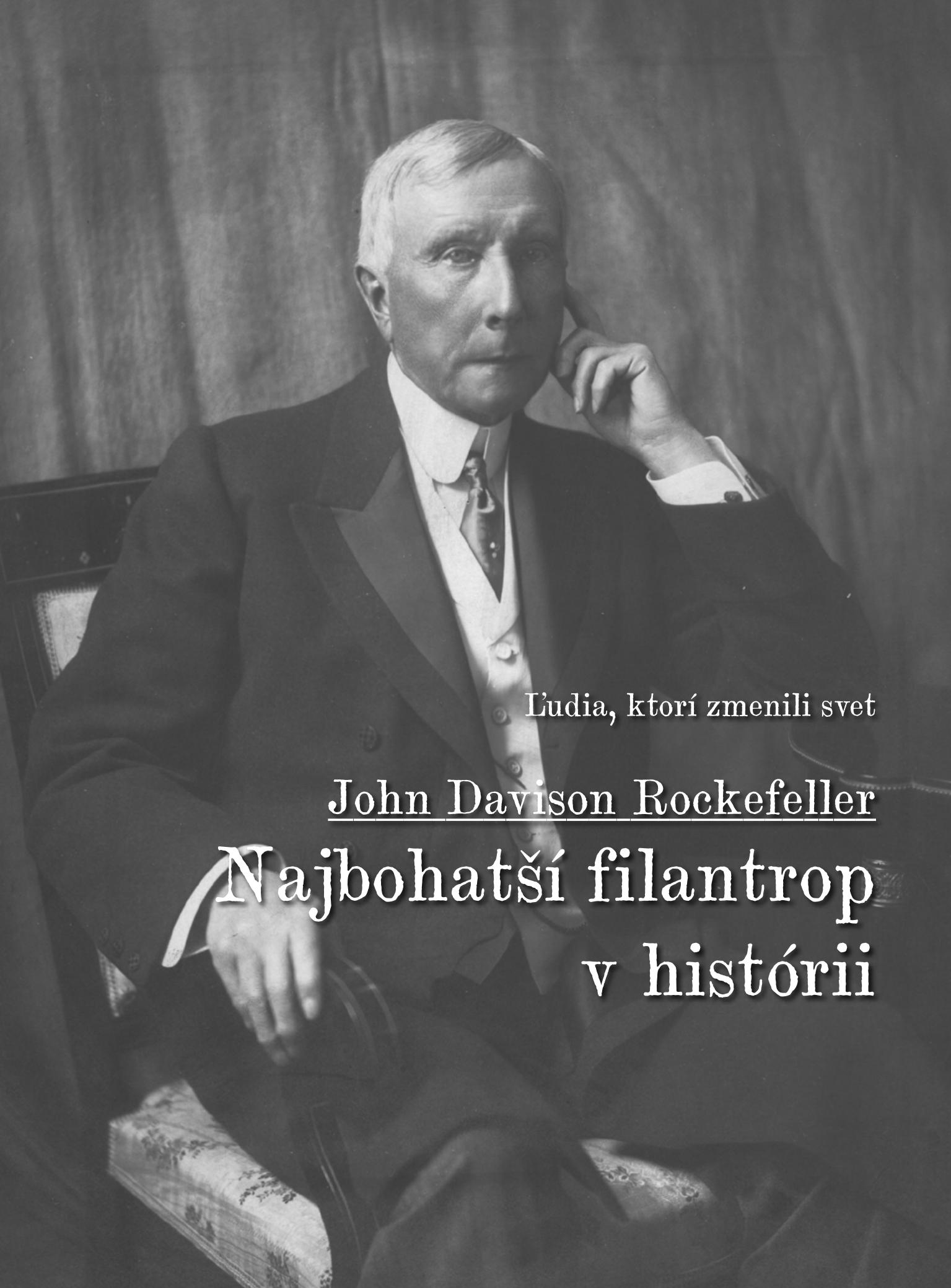
Photoshooting
meant to me
firstly good
surprise, new
opportunity
and beautifully
time.



Julia Tuttle Causeway, Miami, Florida

Model: **Kristína Tina Eliasova**
Date of birth: 28.9.1990
Sign: Libra

Free download at unitedcalendar.sk
from 1st September 2013



Ludia, ktorí zmenili svet

John Davison Rockefeller

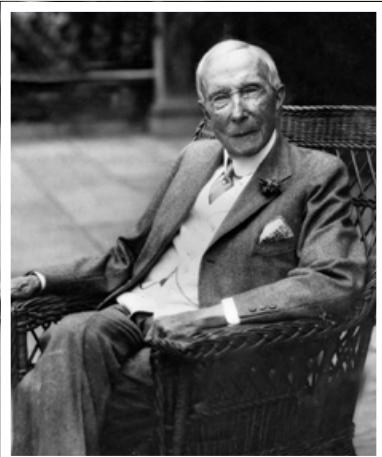
Najbohatší filantrop
v histórii

Americký industrialista, filantrop, najbohatší človek v histórii. Čo je tak zaujímavé na tomto mužovi, keď je aj 76 rokov po jeho smrti stále vzorom pre mnohých podnikateľov, rovnako ako aj pre "bežných" ľudí?

Mária Synáková

"Pracovať, šetriť a rozdávať."

John Davison Rockefeller sa narodil v roku 1839 v Richforde, v New Yorku ako druhé zo šiestich detí. Jeho otec pracoval ako drevorubač a neskôr ako obchodný cestujúci, matka Eliza bola gazdinou. Mladý Rockefeller už v detstve vedel, ako si zarobiť peniaze navyše. Choval moriaky, predával zemiaky a cukríky a vďaka jeho úsporám mohol požičať peniaze jeho susedovi, ktorý mu ich vrátil späť aj s úrokmi.



"Tajomstvom úspechu je robiť bežné veci nezvyčajne dobre."

Kedže Rockefeller vykazoval výbornú pamäť na čísla a detailné počítanie, nebolo prekvapením, že svoju kariéru začal ako účtovník. Avšak, jeho ambície boli vyššie. Ked' mal 20 rokov, začal podnikať s jeho obchodným partnerom. V roku 1859 neváhal a využil skvelú príležitosť v oblasti ťažby ropy. Založil spoločnosť nazvanú Standard Oil, ktorá dominovala ropnému priemyslu a bola prvým veľkým americkým obchodným trustom. Táto spoločnosť sa stala v priebehu pár rokov monopolem hlavne vďaka jeho podnikateľskému talentu. Nikdy nemal rád, keď sa s niečím plývalo, preto prišiel s myšlienkom vrobiť niečo zo zvyškov výroby benzínu, čo môže byť predané. To sa ukázalo ako skvelý krok a tak mohol rozšíriť svoje podnikanie aj do zahraničia a založiť nové pobočky. Investoval peniaze tiež do nových technológií, ktoré umožnili rýchlejšiu výrobu a priniesli kvalitnejšie produkty v porovnaní s konkurenciou.

"Ak je vašim jediným cieľom stať sa bohatým, nikdy ho nedosiahnete."

Po 27 rokoch na pozícii vedúceho spoločnosti sa Rockefeller rozhodol odstúpiť a venovať sa charite. Veril, že schopnosť zarabáť peniaze je darom od Boha a preto by mali byť použité pre dobro ľudstva. Už z jeho prvého zamestnania dával jednu desatinu svojich zárobkov na charitu. Jeho dotácie mali významný vplyv na medicínu, vzdelávanie a výskumné účely, okrem toho podporoval počas celého svojho života viaceré cirkevné inštitúcie, najmä baptistickú cirkev. Založil charitatívnu nadáciu, ktorá je aj dodnes najväčšou nadáciou, potom založil Rockefellerovu univerzitu a Univerzitu Chicago, národný park Acadia a financoval tiež vývoj liekov proti rakovine, zápalu mozgových blán a žltej zimnici.

Čo môže muža akým bol on viest k takým záležitosťam, akými sú charita a filantropia? Určite to bola výchova založená na silnom morálnom cínení a intenzívne náboženské presvedčenie. Ale on nebol iba filantrop, ale tiež revolucionár. Revolucionizoval výučbu medicíny v Spojených štátach a postavil prvú poriadnu lekársku školu v Číne. Jeho príspevok je tiež v oblasti verejnej hygieny, zakladanie škôl verejného zdravotníctva a podpora celonárodného vzdelávania bez ohľadu na pohlavie, rasu, či vieri.

Celková hodnota Rockefellrových príspevkov sa odhaduje na približne 550 miliónov dolárov. Ako sa množstvo jeho príspevkov zväčšovalo, Rockefeller založil nadáciu Rockefeller foundation s cieľom "podporovať blaho ľudstva po celom svete". Syn John D. Rockefeller mladší spravoval všetky otvore nadácie po jeho smrti v roku 1937, vo veku 97 rokov.

J.D. Rockefeller je vzorom pre každého jedného podnikateľa, pretože nad tvorbu zisku postavil tvorbu zisku za účelom pomoci druhým. Poukazuje na skutočnosť, že ten, komu sa darí, je povinný vrátiť svoj dlh spoločnosti vo forme aktívnej filantropie. Navyše, k tomuto názoru dospeje časom veľa úspešných podnikateľov, ktorí si uvedomujú, že bez toho, aby robili život ľudí lepším, nemá ich podnikanie v dlhodobom meradle zmysel.

"Jedinou otázkou týkajúcou sa bohatstva je, čo s ním urobíte?"



People who changed the world

John Davison Rockefeller

The richest philanthropist
in history

An American industrialist, philanthropist, the richest person in history. What is so interesting about this man, when even 76 years after his death, he is still an example for many businessmen as well as for many "common" people?

Mária Synáková

"To work, to save and to give."

John Davison Rockefeller was born in 1839 in Richford, New York as the second of six children. His father worked as lumberman and later as a travelling salesman. Mother Eliza was a homemaker. Already in childhood, young Rockefeller knew how to earn some extra money. He was raising turkeys, selling potatoes and candy and thanks to his savings, he could lend money to his neighbour who gave them back also with an interest.



"The secret to success is to do the common things uncommonly well."

It was not surprise that young Rockefeller started his career as a bookkeeper, because he displayed an excellent mind for numbers and detailed accounting. However, his ambitions were higher. When he was 20 years old, he started a business with his business partner. In 1859 he did not hesitate and exploited a great opportunity in the field of crude oil output. He founded a company called Standard Oil, which dominated the oil industry and was first great U.S. business trust. This company became in few years a monopoly mainly thanks to his enterprise talent. He never liked wasting of anything, therefore he came with an idea to produce something what can be sold from the rests of petrol production. That showed as a great step and so he could expand his business abroad and found new affiliated companies. He invested money also to the new technologies which enabled to make faster and to bring more quality products in comparison by competitors.

"If your only goal is to become rich, you will never achieve it."

After 27 years on position of company leader, Rockefeller decided to withdraw and to devote to a charity. He believed, that the ability to earn money is a gift from God and therefore it should be used for the good of mankind. Already from his first employment, he gave away

one-tenth of his earnings to charity. His foundations had a major effect on medicine, education and scientific research, besides that he supported many church-based institutions, mainly the Baptist church during all his life. He founded a charitable foundation which is also today the biggest foundation, then he founded Rockefeller University and University of Chicago, national park Acadia and he financed the development of medicine against cancer, hookworm and yellow fever.

What can a man like him lead to such issues as charity and philanthropy? Certainly, it was an upbringing based on a strong moral sense and intense religious convictions. But he was not only a philanthropist, but also a revolutionary. He revolutionized medical training in the United States and built China's first proper medical school. His contribution is also in the field of public sanitation, creating schools of public health and promotion of education nationwide, without distinction of sex, race or creed.

The total of Rockefeller's lifetime donations is estimated at about 550 million dollars. As the amounts became too huge, he created the Rockefeller foundation with the aim "to promote the well-being of mankind throughout the world". His son John D. Rockefeller Jr. drove all of his foundations after his death in 1937, in the age of 97.

J.D. Rockefeller is an example for every one entrepreneur, because he placed production of profit with the purpose of helping to other over the only profit production. He referred to the fact, that those who are doing well are obliged to give back their debt to the society in the form of an active philanthropy. Moreover, many successful entrepreneurs will come to this opinion because they are realizing that without doing the life of other people better, their business has no meaning in the long-term criterion.

"The only question with wealth is, what do you do with it?"





Slovo filantropia je gréckeho pôvodu. Je to slovo zložené z dvoch slovných základov: "philos" = milovať, mať rád, starať sa, a slova "anthropos" = človek, ľudský jedinec, ľudskosť. Teda „Filantropia“ = mať rád, starať sa o človeka a jeho ľudskosť. Gréci chápali túto „ľásku k ľudskosti“ ako naplnenie slobodného rozvoja tela, mysele a ducha jednotlivca pomocou druhým a rozvojom jeho osobnosti vzdelávaním.

Filantropia je súkromná iniciatíva na zlepšenie kvality ľudského života - tak jednotlivca ako i spoločnosti – pre verejné blaho. Tým sa odlišuje od vlády - čo je (by mala byť) verejná iniciatíva pre verejné blaho a aj od práce, zamestnania - čo je súkromná iniciatíva pre súkromné blaho.

Moja cesta k nadácií by možno niekomu z určitého uhla pohľadu pripadala zložitá, no na druhej strane bola jednoznačným vyústením toho, kam smerovali moja výchova, štúdium a následné povolanie a osobné životné skúsenosti.

Moje pôvodné povolanie, ktorému som sa venoval čosi vyše 17 rokov, bolo pre mňa poslaním a malo jasne etický, humánny a prosociálny rozmer.

Vonkajšie okolnosti spôsobili, že som sa tomuto poslaniu nemohol ďalej venovať a prešiel som do sféry biznisu. Táto práca, i keď bola natočko odlišná od môjho predchádzajúceho zamerania a dosiahnutého vzdelania, ma bavila a otvorila mi nové horizonty. Avšak celkom ma nenapĺňala a neuspokojovala. Postupne som identifikoval, že mi v nej chýbajú dve základné veci, ku ktorým som bol vychovávaný v rodine a ktoré som predtým mohol rozvíjať vo svojom pôvodnom povolaní:

United Philanthropy

Ciele United Philanthropy:

Podpora vzdelávania, vedy a výskumu a to najmä vo vztahu k mladým a nadaným žiakom a študentom formou vyplácania štipendií

Prispievanie k rozvoju a zlepšovaniu kvality zdravotnej starostlivosti

Ochráňovanie práv detí a mládeže na zdravý rozvoj

Podpora športových aktivít detí a mládeže

Podpora rozvoja a ochrany duchovných a kultúrnych hodnôt

Realizovanie a ochrana ľudských práv a iných humanitárnych cielov

1) Priateľský, rovný vztah k ľuďom, s ktorými som sa profesijne stretával - vztah založený nie na vzájomnej (či dokonca jednostrannej) ekonomickej prospěšnosti, ale na skutočnej otvorenosti, rovnosti a ľudskom „spoločensťe“. 2) Akýsi „vyšší zmysel“ tejto práce – poslanie, pocit, že tu po nás niečo zostane i keď sa my pominieme. Nie veci, ktoré rozozrejte hrdza, odplaví voda, či znehodnotia činy neschopných politikov a zlych bankárov. Identifikovanie týchto „nedostatkov“ mi dalo jasnú odpoveď kam smerovať svoje aktivity. Po krátkom „zrení“ som nadobudol presvedčenie, že altruizmus a filantropia sú cestou, ktorá jednak naplní moje individuálne potreby, a tiež bude poslaním pre okolie. Mal som šťastie, že som stretol podobne zmyšľajúcich ľudí a po niekoľkých mesiacoch vzájomných rozborov a zvažovania sme založili nadáciu United Philanthropy. Pojem filantropia označuje darcovstvo, ktoré sa snaží riešiť problémy spoločnosti podporou vzdelávania, inovácií a rozvojom schopností ľudí, aby si boli schopní sami pomôcť a neboli odkázaní na almužny. Snaží sa podporiť tie schopnosti ľudí, ktoré im pomôžu naštartovať proces, ktorý im pomôže k vyššej kvalite života. Svojím aktívnym vkladom a prácou sa budeme snažiť, aby nadácia United Philanthropy napĺňala tie-to charakteristiky.

Vladimír Mego

Správca nadácie United Philanthropy

Foundation United Philanthropy

The word philanthropy is of Greek origin. Philanthropy is composed of two word roots: "philos" = to love, to like, to take care and the word "antrophos" = a human, a human being, a humanity. Thus "philanthropy" = to like, to take care of a human and his humanity. The Greeks understood this "love to humanity" as a fulfilment of the free development of body, mind and spirit of an individual by helping others and development of his personality by education.

Philanthropy is a private initiative for improvement of human life quality - as for individual as for society- for the public wellbeing. By this it becomes different from the government - what is (should be) public initiative for public wellbeing and also from the work and employment - what is a private initiative for a private wellbeing.

From some point of view my journey to the foundation could seem somewhat complicated , but on the other hand it was an unambiguous result of where my upbringing, study and following profession and personal life experiences were directed.

My original profession, to which I was devoted for over 17 years, was a mission to me, and it had a clear ethic, human and prosocial dimension. Due to unforeseen circumstances I could not devote to this profession anymore and I took my direction to business. I enjoyed this work, even though it was so different from my previous focus and achieved education and it opened new horizons for me. However, it did not fill and satisfy me completely.

Objectives of United Philanthropy

- support of education, science and research mainly in the relation to young and talented pupils and students by paying out the grants
- contribution to development and improvement of health care quality
- protecting of child's and youth rights to healthy development
- support of sport activities of children and youth
- support of development and protection of spiritual and cultural values
- realizing and protecting of human rights and other humanitarian goals

Gradually I identified that I was missing two basic things in it, to which I was well-bred in my family and which I could develop before in my original profession:

- 1) Friendly, equal relationship with people whom I met professionally with - relationship based not on mutual (or even one-sided) economic benefit but on real openness, equality and human "community".
- 2) A certain "higher sense" of this work - mission, feeling that something will stay after us even if we pass. Not things which will be eaten by the rust, washed away by water or things which devalue the acts of unable politicians and bad bankers.

Identification of these "imperfections" gave me the clear answer of where I should direct my activities. After short "maturing" I obtained the conviction that altruism and philanthropy are the way which still fills my individual needs and also will be a mission for people around me.

I was lucky to meet people of similar opinion and after few months of mutual conversations and considering we established the foundation United Philanthropy.

The concept of philanthropy indicates donation which tries to solve problems of the society by the support of education, innovations and by development of people's abilities to be able to help themselves and not to be dependent on handouts. It tries to support those abilities of people which will help them to start a process of helping to higher quality of life. By our active contribution and work we will try to fill these characteristics in foundation United Philanthropy.

Vladimír Mego

Administrator of United Philanthropy

A professional headshot of a man with short dark hair, wearing a dark suit jacket over a white button-down shirt. He is looking directly at the camera with a neutral expression.

Richard Flimel

**„Chceme zarábať
peniaze zmysluplnými
projektmi.“**

Jeho životopis je na Slovensku raritou a kariérny postup snom každého intelektuála. Aj keď významnú časť svojho profesionálneho života strávil v New Yorku a Londýne, neubránil sa návratu na rodné Slovensko a spájaniu svojho mena s našimi najzvučnejšími značkami. Richard Flimel, súčasný predseda predstavenstva JOJ Media House.

Prečo ste sa rozhodli študovať manažment?

Manažment sa v mojom živote vyskytol vlastne náhodou. Po strednej škole som urobil skúšky na rôzne vysokoškolské fakulty so zameraním na informatiku. Môj kamarát ma vtedy poprosil, aby som ho sprevádzal na prijímacie skúšky na novootvorenú fakultu manažmentu, a aby som mal väčšiu motiváciu, prihlásil som sa na prijímačky aj ja. Prijali ma. Začiatkom deväťdesiatych rokov táto fakulta ponúkala aj štúdium v zahraničí a výučbu v angličtine, čo bolo v tom čase inovatívne a veľmi zaujímavé. Som tak trochu dobrodruh, a tak som si povedal, že takúto šancu si nenechám ujsť.

Cítite sa viac ako ekonóm alebo ako právnik?

Určite ako ekonóm, alebo presnejšie ako manažér. „Právničine“ som venoval dosť času na to, aby som vedel, že sa už k nej vracať nechcem. Myslím si, že vo svojej podstate som skôr manažér, generalista. Môj pohľad na problém je celistvý a mám rád komplexné riešenia. Ako špecialista, ktorý ide sice do hĺbky problému, ale jeho rádius pôsobenia i rozmyšľania má hranice, by som sa cítil príliš zväzovaný a možno až neslobodný.

Prečo škola v USA? Prečo ste sa rozhodli študovať tam?

Vždy som chcel študovať na americkej škole. Na Slovensku som mal profesorov aj z amerických škôl, ktorých prístup som mal veľmi rád a oceňoval som, čo všetko nás dokázali naučiť. V istej chvíli som práve od jedného z nich dostal ponuku študovať v USA a ja som ju prijal. Som presvedčený, že vzdelávanie v USA je kvalitnejšie ako u nás, najmä smerom k praktickému využívaniu poznatkov. Môžem len potvrdiť všeobecné vnímanie, že americké školy naučia svojich študentov samostatnosti v práci s informáciami a s ich využívaním. Vlastne si nepamätam, že by sme sa na skúšku učili tak, že by sme memorovali texty z učebníc. Naopak, niekoľkokrát sme dostali zadanie, ktoré sme si zobrať domov a na vypracovanie sme mali až dva dni. Na amerických školách som vlastne študoval dvakrát. Prvýkrát

to bola situácia, keď som využil ponuku spomínaného profesora. Druhýkrát som dostal možnosť študovať právo na oveľa prestížnejšej škole. Kedže som sa túžil dostať na „Wall Street,“ využil som ju.

A dostali ste sa na Wall Street?

Áno, vyšlo to.

Ako teda pracujete s informáciami?

Nasávam ich. Vždy, v každom momente, pričom vnímam aj tie, ktoré nesúvisia s tým, čo práve robím a nemajú pre mňa okamžitý význam. No stane sa, že jedného dňa využijem analógiu medzi nimi a situáciou, v ktorej sa ocitnem alebo ju riešim. Mám dar zakomponovať ich do nového kontextu a využiť všetko, čo viem. Napríklad na vysokej škole, na práve, som si povedal, že sa chcem naučiť strihať videá. Zvládol som to len tak pre radosť, no táto skúsenosť sa mi neuveriteľne získa, keď som sa na istý čas stal generálnym riadiťom televízie. Zrazu som, sice povrchne, ale predsa len rozumel, čo sa deje v strižniach a v televíznych štúdiach.

Prečo ste sa vlastne vrátili späť na Slovensko?

V New Yorku a v Londýne som bol zadefinovaný ako právnik. Právu som zasvätil päť rokov. Bol som vo veku, kedy som skúšal nové témy a prostredia. Bolo to veľmi zaujímavé obdobie, no stále viac som si uvedomoval, že právo ma obmedzuje a že mám chuť vykročiť za jeho hranice. Práve vtedy som dostal od svojich priateľov zo Slovenska ponuku začať doma podnikáť v niečom úplne inom. Nadchlo ma to. Zbalil som sa a odišiel domov. Priniesol som si obrovské skúsenosti, nálepku, že som pracoval „vonku“ a nesmiernu chuť pracovať.

To je veľká odvaha. Mali by ste gúráz spraviť niečo podobné aj dnes? Všetko nechať tak a začať odznova?

Keby som nebol spokojný, asi by som to dokázal urobiť. Ale dnes necítim takúto potrebu. Ak by som aj chcel začať niečo nové, vzhľadom na môj vek by to už určite nebola hrubá čiara za tým, čo som urobil, skôr by som hľadal nové príležitosti v oblasti, ktorú poznám.

Aké ciele máte s JOJ Media House?

Chceme byť významným hráčom v médiách v regióne strednej Európy. Chceme zarábať peniaze zmysluplnými projektmi. Ak sa nám naskytnú príležitosti, chceme rásť a ak sa nenaškytnú, chceme svoje médiá zveľaďovať tak, aby boli najlepšimi na svojom trhu. A jedného dňa možno vstúpime na burzu.

Prečo médiá? Dnes to nie je práve najlukratívnejšia oblasť trhu.

To máte pravdu, médiá sú tăžkým biznisom. Televízii sme získali v období, keď na trhu existovali bariéry pre vstup ďalšej konkurencie – počet staníc bol obmedzený teresteriálom. Dnes to už neplatí. Bariéry vstupu sa v televíznom biznise výrazne znížili. Po našom vstupe sa JOJ-ka stala serióznym hráčom na trhu. Na jej čele stál tím, ktorý si získal rešpekt. Sú to ľudia, ktorí médiám rozumejú a to bolo od začiatku našou veľkou konkurenčnou výhodou. Je to silný základ, ktorý nám umožnil rásť ďalej práve v oblasti médií. V Českej republike sme podľa mňa skvelo investovali do outdooru, zjednotili sme časť trhu a stali sme sa dominantným hráčom. Významne sme sa etablovali aj na rakúskom trhu, ktorý vyzerá veľmi sľubne. Okrem toho máme spoločnosti na Balkáne, kde má biznis úplne iné pravidlá. Za posledné dva roky sme dokázali využiť veľa príležitostí na rôznych trhoch. V princípe v JOJ Media House nemáme spoločnosť, ktorá by ma sklama.

Máte recept ako dosiahnuť úspech?

Úspech príde ako výsledok tvrdej práce, odhodlania a vôle ísiť za vytyčeným cieľom. Potom už len stačí počkať na správnu príležitosť.

A vaša definícia osobného úspechu?

Ja si úspech pre svoj život nedefinujem. Môj pohyb vpred vnímam ako postupné zdolávania miet. Zdá sa mi mánrotratné stanoviť si cieľ na dvadsať rokov dopredu, ktorého dosiahnutie by pre mňa znamenalo úspech. Nemôžeme predsa vedieť, čo sa stane. V roku 1991 som ani nepredpokladal, že dnes budem sedieť v tejto kancelárii. Môj život je štrukturovaný do viacerých rovín,

baví ma to, čo robím, využívam príležitosti, ktoré sa naskytňú a vo svojej koži sa cítim dobre. Myslím, že je to dosť veľa.

Hovoríte o príležitostach – v biznise i v osobnom živote. Je príležitosť náhoda? Veríte v ňu?

Myslím, že príležitosť je do istej miery náhoda. Tá sa však stane mnohým, ale len niektorí ju vidia. A z nich iba niektorí ju využijú.

Ste človek, ktorý rozhoduje o mnohých veciach a drží opraty vo svojich rukách. Často musíte riešiť konflikty. Ako ich riešite?

Veci riešim zmierivo, dokonca veľmi zmierivo, až kým nepresiahnu isté hranice. V každom prípade riešim konflikt v biznise osobne a verím, že s chladnou hlavou. Snažím sa mať na pamäti, prečo do konfliktu vstupujem a čo ním

chcem dosiahnuť, a to mi pomáha zachovať si jasné myseľ.

Máte v živote vzor? Obdivujete niekoho?

Nemám vzor. Myslím si, že každý si má žiť svoj život sám a robiť to, v čom sa cíti šťastný.

Je možné na Slovensku zažiť americký sen?

Určite áno. Je tu veľa ľudí, ktorí vyrastali v paneláku, vybudovali legitimny biznis a zarobili veľa peňazí.

Čo si myslíte o svetovej ekonomike? Myslíte, že vážne problémy sú už za nami, alebo ešte sú pred nami?

Neviem, ako vo svete vo všeobecnosti, ale Európa má vážne problémy a zdaleka nie sú vyriešené. Otázkou je, či nemáme padnúť ešte hlbšie, aby sme

niečo skutočne vyriešili. Všetci hovoria, že spoločnosť sa musí zmeniť, lenže spoločnosť má veľký odpor k zmenám. Musela by zmeniť niekoľko životne dôležitých mechanizmov ako dôchodky, sociálne dávky... Doteraz sme si veľa požičiavalí, vďaka čomu sme dosiahli vysokú životnú úroveň, ktorú bude veľmi ťažké udržať. Na druhej strane som optimista, čo sa týka strednej Európy. Myslím si, že stredná Európa má veľa energie a bude hrať dôležitú úlohu v ďalšom svetovom rozvoji. Naša generácia totiž nebola vychovávaná vo veľkom blahobytu, a tak je vnútorné motivovaná. Určite bude hľadať spôsoby, ako uspiť, a to nielen ona, ale aj generácie po nej.



Richard Flimel

"We want to earn money by the meaningful projects."

His biography is a rarity in Slovakia and his career progress is a dream of every intellectual. Even if he spent a significant part of his occupative life in New York and London, he did not check the return to native Slovakia and connecting of his name with our most resonant brands. Richard Flimel, the actual chairman of the Board at JOJ Media House.

Why did you decide to study management?

Management occurred in my life completely by chance. After graduating from secondary school I did exams on different university faculties with the focus on informatics. At that time my friend asked me to accompany him at the entrance exams for new-opened faculty of management and to have greater motivation I entered for the exams too. They admitted me. At the beginning of 90's this faculty also offered studies abroad and teaching in English. At that time it was something innovative and very interesting. I am a bit of an adventurer and so I said to myself that I cannot miss such a chance.

Do you feel more like an economist or like a lawyer?

Definitely like an economist or better say like a manager. I devoted enough time to law to know that I do not want to return to it. I think that in its basis I am rather a manager, generalist. My view on the problems is complex and I like complex solutions. As a specialist who goes to the depth of a problem but his radius of effect and thinking has limits I would feel too tied and probably even unfree.

Why a school in the USA? Why did you decide to study there?

I have always wanted to study at American school. In Slovakia I had professors from American schools too, whose approach I liked very much and I appreciated everything they achieved to teach us. In a certain moment I got an offer to study in the USA from one of them and I accepted it. I am sure that the education in the USA has much better quality than ours. It is mainly towards the applied using of knowledges. I can only confirm the general perception that the American schools teach their students the independence when working with information and with their exploiting. I actually do not remember that we would learn for exams so that we memorized texts from the books. On the contrary, many times we got a layout which we took home and we had two days for working it out. At American schools I actually studied twice. First time it was a situation when I exploited an offer of the mentioned professor. Second time I got a chance to study law at much more prestige school. Because of the fact that I desired to get to the "Wall Street" I took a chance of it.

And did you get to the Wall Street?

Yes, I did. It worked out.

How do you work with informations then?

I suck them. Always, in every moment, whereupon I perceive also those which

are not connected with what I am already doing and they do not have an immediate meaning for me. However, it happens that one day I use an analogy between them and a situation which I found in or solve. I have a gift to include them in a new context and to use all I know. For example at the university, at law, I said to myself that I want to learn how to cut the videos. I handled it only for a joy but this experience was unbelievably useful when I became a general director of a television for a certain period. Suddenly I only broadly but nevertheless understood what happens in cutting rooms and television studios.

Why did you actually come back to Slovakia?

In New York and London I was known as a lawyer. I dedicated 5 years to the law. I was at the age when I experienced new ideas and environments. It was very interesting period, but I was still more realizing that law was limiting me and that I had an appetite for stepping out of the borders. Just at that time I got an offer from my friends from Slovakia to start a business at home in something totally different. It inspired me. I packed my things and left home. I brought huge experience, the sticker that I worked "outside" and an enormous appetite for work.

It is a great courage. Would you have a courage to do something similar also today? To leave it all and to start again?

If I were not satisfied I would probably manage to do it. But today I do not feel such a need. If I wanted to start something new with respect to my age it would not be a rough line behind what I have done, I would rather search for new opportunities in the field I know.

What are your aims with JOJ Media House?

We want to be a significant player in media in the region of middle Europe. We want to earn money by the meaningful projects. If we have the opportunities we want to grow and if there will not be the opportunities we want to improve our media so to be the best on the market. And maybe one day we will enter the exchange.

Why media? Today it is not the most gainful field of market.

You are right, media are hard business. We gained the television in period, when there were the barriers for the entering of another competitor to the market - the number of programmes was limited by terrestrial. Today it is not that way. The barriers of entering have significantly declined in television business. After our entering, JOJ became a serious player on the market. At its head was a team which gained respect. These are the people who understand media and that was from the beginning our big competition advantage. It is a strong basis that enabled us to grow further just in the field of media. I think that we invested very well to the outdoor in Czech Republic. We united a part of the market and became a dominant player. We implanted significantly also in the Austrian market which seems to be very promising. Besides that we have companies on Balkan where the business has totally different rules. In last two years we were able to use lots of possibilities on different markets. In the principal we do not have a company in JOJ Media House which would disappoint me.

Do you have a recipe for a success?

The success will come as the result of a hard work, intention and will to go to the pointed aim. Then you need only to wait for a right opportunity.

And your definition of a personal success?

I do not define success for my life. I perceive my movement forwards as a gradual overcoming of metas. It seems to me wasteful to determine an aim for twenty years forwards which achieving would mean a success for me. We can not surely know what will happen. In 1991 I did not even expect that I will be sitting in this office today. My life is structured into several levels. I like what I do, I exploit the opportunities which are offered to me and I feel good in my skin. I think, it is quite a lot.

You are talking about opportunities - so in business as in personal life. Is the opportunity a coincidence? Do you believe in it?

I think that an opportunity is in some way a coincidence. However, that happens to many of us but only some of us can see it. And only some of us exploit it.

You are a man who decides about many things and who has a power. You often have to solve conflicts. How do you solve them?

I solve the things conciliatorily, even very conciliatorily until they do not overstep certain bounds. Anyway I solve a conflict in business personally and I believe that I keep cool head. I try to remember why I am entering the conflict and what I want to achieve by it and that helps me to keep a clear mind.

Do you have an idol in your life? Do you admire anyone?

I do not have an idol. I think that everyone has to live their own life and to do what they feel happy about.

Is it possible to experience an American dream in Slovakia?

Definitely yes. Here are many people who were growing up in block of flats, they have established a legitimist business and earned a lot of money.

What do you think about the world's economy? Do you think that serious problems are already behind us or are they still in front of us?

I do not know how it is in the world in general but Europe has serious problems and they are not solved at all. The question is whether we do not have to fall more deeply to really solve something. Everybody says that society has to change but the society has a great aversion against the changes. It would have to change several life important mechanisms such as retirements, social benefits... Up to now we have borrowed much money thanks to what we achieved high life level which will be very hard to keep. On the other hand I am an optimist when talking about the middle Europe. I think that the middle Europe has a lot of energy and it will play an important role in further world's development. Our generation was not brought up in big prosperity and it is internally motivated in that way. It will certainly look for ways how to success and not only it but also the generations after it.



Pupok sveta

Pritom ide o jedno z najizolovanejších miest na svete vzdialené od Južnej Ameriky vyše 3.700 km. Názov udivuje i preto, lebo ostrov má šírku len 12 kilometrov! Ostrov vznikol v Tichom oceáne pred miliónmi rokmi zlatím lávy z troch vulkanických kužeľov do trojuholníkovej pevniny.

Pristávajú tu len dve lietadlá každý druhý deň v týždni. Letisko leží na okraji Hanga Roa, jedinej osady na ostrove, kde žije asi 3.800 obyvateľov. Je to asi jediná dedina na svete, ktorá má medzinárodné letisko. Inak ničím nevyniká – prízemné budovy, mnohé z dreva, hotelíky, reštaurácie a obchody.

Ostrov s nevysokými sopečnými „bochánkmi“ je skalnatý, takmer bez stromov, pokrytý len trávou a krovinami. V prenájatom terénnom aute vyrážame na obhliadku. Všade naokolo vidíme skalné plochy a kamenné múriky. Dorážame k prvej „ahu“ – mohyle na pobreží. Je tu niekoľko povaľujúcich sa sôch – moai.

Ak sa povie Rapa Nui len málokto vie, že je to domorodý názov pre Veľkonočný ostrov. Pôvodný obyvatelia ho však nazývali „Te Pito o te Henua“ – teda **Pupok sveta**.

Sú to kamenné kolosy vysoké asi 5 metrov, postavené na akejsi plošine asi ½ až 1 meter nad terénom, nazývané ahu. Na celom Veľkonočnom ostrove je asi 350 ahu, niektoré so sochami, iné bez nich. Moai postavila vyspelá civilizácia z neznámych dôvodov asi pred tisíc rokmi. Na južnom pobreží ostrova je kráter Rano Raraku čnejúci asi 200 metrov nad povrch ostrova - miesto, kde bolo vytesaných všetkých približne 600 sôch. Asi polovica z nich bola dokončená, prepravená a vztýčená, druhá polovica tu zostala v rôznych fázach opracovanosti. Prechádzame pomedzi „les“ niekoľko metrov vysokých sôch, rôzne naklonených a zapadnutých v zemi, ale i nedokončených, len vytesaných do masívu. Zo svahu krátera je výhľad na celý ostrov a tiež na 1 km vzdialenosť Ahu Tongariki na pobreží. Tu je na skalnej plošine vztýčených 15 sôch, zrekonštruovaných japonskými archeológmi. Každá socha má iný výraz. Jedna má dokonca červe-

ný „klobúk“ z kameňa – pukao. Sochy akoby nás pozorovali. Pohľad na ne, v pozadí so zátokou a burácajúcim morem, je úžasný.

Na severnom pobreží je najkrajšia pláž ostrova – Anakena s najdokonalejšou plošinou - Ahu Nau Nau. Plošina je asi 70 metrov dlhá a 3 - 4 metre vysoká, z dokonale opracovaných kameňov. Stojí tu 5 veľmi zachovalých moai, z toho 4 majú červené klobúky pukao. Máme ešte v pláne dostať sa na najvyššiu sopku ostrova, 600 metrov vysoký kráter Terevaka. Hľadáme cestu. Z poľnej cesty stúpame až sa stáva postupne temer nezjazdnou. Schádzam do terénu, nás malý teréniak nadskakuje po skalnom úbočí sopečného krátera v prudkom náklone. Nakoniec sme na vrchole práve včas. Posledné lúče ožarujú okraj krátera porasteného trávou, vidíme celý ostrov a na západe v „krvavom kúpeli“ zapadá Slnko do vód oceánu. Nádhera. Ja by som „pupok“ ostrova umiestnil práve sem.

Večer v miestnom prírodnom „divadle“ si vychutnávame najúžasnejšiu tanečnú show, akú som kedy videl. Sporo odetí, bojovo pomaľovaní tanečníci a tanečnice bez prestania vyše hodiny viria po javisku. Divoké bojové tance s výskokmi do metrovej výšky sa striedali s pomalšími sexi „tahitským“ vlnením bokmi tanečníck.

Ďalší deň ideme na juhozápadný výbežok ostrova do rezervácie Orongo ku kráteru Rano Kau. Steny spadajú prudko dovnútra krátera, ktorého dno je pokryté močiarom vytvárajúcim jazierka. Na najsevernejšom okraji krátera je zreštaurovaná historická osada pôvodných obyvateľov – Orongo. Domy sú napoly zakopané v zemi s nízkymi, len asi 50 cm vysokými vchodmi. Je tu tiež niekoľko balvanov s petroglyfmi.

Tri dni nám stačili na preskúmanie celého ostrova. Ten však aj ďalej ostáva zahalený rúškom tajomstva a otázok. Prečo domorodci vysekali všetky stromy na ostrove a spôsobili si tak ekologickú katastrofu s nedostatkom vody? Prečo navzájom bojovali až do takmer úplnej likvidácie? Kam sa podeli vyspelí stvátilia sôch? Prečo názov „pupok sveta“, keď je to vlastne malý zapadákov?

Koniec tejto malej civilizácie nám však aj napriek prvotnému dojmu nie je tak vzdialenosť. Aj my si často o sebe myslíme, že sme niečo extra a pupok sveta. Drančujeme prírodu a bojujeme navzájom. A tak neviem, či nás raz nečaká podobná budúcnosť.





When somebody says Rapa Nui only few people know that it is an aboriginal name of Easter Island. Original inhabitants used to call it „**Te Pito o te Henua**“ – **The Navel of the World**.

The Navel of the World

It concerns one of the most isolated places in the world. It is situated more than 3700 km from South America. The name amazes also because of the fact that the island is only 12 kilometres wide! The island arose in the Pacific Ocean million years ago by alloying of lava from three volcanic cones to the triangular mainland.

Only two aeroplanes arrive there every second day in a week. The airport is situated on the border of Hanga Roa, which is the only settlement on the island where about 3800 inhabitants live. It is perhaps the only village in the world which has an international airport. Otherwise, it stands out by nothing - ground buildings many of them made of wood, small hotels, restaurants and shops.

The island with not tall volcanic "loaves" is rocky, almost without trees, covered only by the grass and bushes. In the rented cross-country car we set off on the sightseeing. All around, we can see rocky surface and stone walls. We are arriving to first "ahu" - a cairn on the coast. There are several littering statues - moai. They are stone colossi about 5 metres high. They were built on some platform from half to one metre over the ground, called ahu. On the whole Easter Island there are about 350 ahu. Some of them are with statues, others without them. Moai was built by an advanced civilization from the unknown reasons about thousand years ago.

In the southern coast of the island the crater Rano Raraku is situated protruding about 200 metres over the island

surface. It is the place where all 600 statues were carved. Around half of them was finished, transported and raised, the second half stayed here in different phases of processing. We are crossing the "forest" created by several metres high statues which are differently inclined and got covered with ground. There are also some unfinished ones. They are only cut into massif. From the slope of the crater is a view on the whole island and on Ahu Tongariki too. It is on the coast 1 km distant. 15 statues, reconstructed by Japanese archaeologists, are

O autorovi

Láska k cestovaniu mi vypestovali asi už moji rodičia, ktorí s nami už ako s defmi cestovali kam až to „železná opona“ dovolila. Neskôr som ako študent pracoval ako externý sprievodca cestovnej kancelárie Čedok. Po otvorení hraníc sa nám otvoril aj svet a ja som mohol naplno odvzdať lásku k cestovaniu svojim deľom. Táto cestovateľská vášeň ma neopúšťa a stále hovorím – „je jedno kde som, hľavne že sa mi zadok na ceste natriasa“.

Do exotických krajín vyrážame hľadať nové prostredie, zázorky a ľudí. Avšak to najdôležitejšie, čo tam môžeme nájsť sme my sami.

Vladimír Mego

cestovateľ'

raised here on the rocky surface. Each statue has a different expression. One of them has even the red "hat" from stone - pukao. The statues look like they are observing us. The look at them, in the background with bay and roaring sea, is awesome.

In the north coast is the most beautiful beach of the island - Anakena with the most perfect platform - Ahu Nau Nau. The platform is about 70 metres long and 3-4 metres high and it consists of perfectly worked stones. Five very well-





preserved moai stand here, four of them have red hats pukao.

We are planning to get on the highest volcano of the island, 600 metres high crater Terevaka. We are looking for the way. We are rising from the field road till it becomes gradually almost impassable. I am riding down to the ground, our small offroad is bouncing on the rocky hillside of the volcanic crater in the steep bank. In the end we are on the top just in time. Last rays are illuminating the border of the grass-grown crater, we can see the whole island and in the west the sun is setting to the water of the ocean in the "blood bath".



Beautiful. I would place the "navel" of the island right here.

In the evening in the local natural "theatre" we are enjoying the most amazing dance show I have ever seen. Baldly dressed, fighting painted dancers are whirling on the stage for more than an hour without break. Wild fighting dances with capers to the one metre height were alternated with slower sexy "Tahitian" waving of hips of the dancers. Next day we are going to the southwest promontory of the island to the reservation Orongo to crater Rano Kau. The walls are falling steep inside the crater which bottom is covered by bog creating small pools. On the most south border of the crater is reconstructed historical settlement of the original inhabitants - Orongo. Houses are half buried in the ground with short, only about 50 cm high entries. Here are also several boulders with petroglyphs.

Three days were enough for exploration of the whole island. The island is, however, still covered by the cloak of the secret and questions. Why did the aborigines cut all the trees on the island and cause by it the ecological catastro-

phe with the lack of water? Why were they fighting against each other until almost total liquidation? Where did the sophisticated builders of the statues disappear? Why the name "The Navel of the World" when it is actually the small backcountry?

The end of this small civilization is, however, in spite of first impression not so distant for us. We also often think about ourselves that we are something extra and the navel of the world. We destroy the nature and fight against each other. And therefore I do not know if the similar future is not waiting for us one day...

About the author

It was my parents who probably cultivated my love for travelling. They travelled with us already in our childhood as far as the "iron curtain" allowed. Later, as a student, I worked as an external guide in travelling agency Čedok. After the opening of frontiers the world opened for us and I could fully hand over the love for travelling to my children. This travelling passion is not failing me and I always say - "it does not matter where I am, the main is that my bottom is strutting about on the way".

We are travelling to the exotic countries to look for new surroundings, experiences and people. However, the most important what can we find there are we ourselves.

Vladimír Mego

Traveller



Akú hodnotu má váš čas?

Breitling Transocean Unitime Pilot

Movement
Selfwinding mechanical, world time
Case
Steel, 18K red gold
Caliber
Breitling 05 (Manufacture)
Diameter
46 mm
Thickness
15.4 mm
Jewel
56 pieces



Milujeme kvalitné a krásne hodiny. Reprezentujú nás v chvíľach, kedy chceme byť videní v dobrom svetle, dopĺňajú celkový dojem z osobnosti jeho nositeľa a bez váhania informujú o jeho spoločenskom postavení. Ich hodnota je priamo úmerná mimoriadnej pozornosti, snahe a dizajnérskemu umenie ich tvorcov a stávajú sa investíciou na celý život. Prinášame vám výber niektorých z nových hodiniek, ktoré sú ideálnymi predstaviteľmi prestíže, spoločenského postavenia a vysoko kvalitnej manufaktúry.

Caliber
L699
Diameter
47.5 mm
Materials
Stainless steel, alligator strap
Specificities
Bi-directional rotating bezel
Transparent case back with back cover
Glass
Scratch-resistant sapphire crystal & anti-reflective layer



Longines Lindbergh Hour Angle Watch

What value does your time have?

Movement
El Primero 4061, Automatic

Diameter

30 mm

Thickness

6.6 mm

Components

282

Jewels

31 pieces

Materials

Domed sapphire glass with anti-reflection treatment on both sides



Zenith El Primero Chronomaster 1969

Movement
Mechanical chronograph –
RW5500 Winding Automatic

Diameter

46 mm

Thickness

16.7 mm

Jewels

31 pieces

Materials

Rose gold plated, diamond-tipped,
enhanced with
luminescent material

Raymond Weil Nabucco Cuore Caldo Twelve

Movement
Calibre 12 chronograph
Diameter
30 mm
Materials

Titanium Carbide coated case, anti-scratch sapphire crystal, rhodium

Limited edition
only 225 units



TAG Heuer Monaco Calibre 12 ACM Limited Edition

Chráňte si svoje zdravie



Leto je predovšetkým obdobie relaxu, energie, radosti a množstva športových aktivít. Nesmieme ale zabudnúť, že slnečné lúče okrem blahodárneho účinku na naše telo a dušu prinášajú našej pokožke aj mnohé nepríjemnosti až choroby rôzneho stupňa.

Od podráždenej, spálenej, alergickej reakcie na slnko až po ochorenie najzákernejšie, ktorým je bezpečný malígy melanóm, čiže rakovina kože. Jeho zákernosť je práve v tom, že často nebolí, nedá o sebe vôbec vedieť a pritom patrí medzi najrýchlejšie sa rozširujúce rakoviny ľudského organizmu.

Ak máte čo i len najmenšie podezrenie, že niektoré vaše „materské znamienko“ mení veľkosť, farbu, svrbí, puchne, začervená sa, zakrváca alebo sa stane asymetrické, má nepravidelné neostré strapkaté okraje, ihneď vyhľadajte dermatológa. Ten vám vyštetrí a diagnostikuje nielen uvedené podezrivé znamienko, ale aj všetky ostatné na celom tele pomocou ručného dermatoskopu alebo digitálnym videodermatoskopom. Na dermatovenerologickej am-

bulancii v PLK ProCare, Bratislava (Centrál) pravidelne vyšetrujem minimálne 1x do roka každého svojho pacienta dermatoskopiou.

Ak má pacient mimo termín pravidelnej preventívnej dermatologickej prehliadky akékoľvek podezrenie, že sa s jeho znamienkom niečo deje, je vyšetrený akútnie - ihneď. Stačí sa len telefonicky objednať na vami určený presný časový termín.

Malígy melanóm sa začína veľmi nenápadne už uvádzanými zmenami. Tieto zmeny môžu, ale nemusia byť vždy prejavom zhľubného nádoru. Nebuduťe v neistote a podezrivé znamienko si dajte ihneď vyšetriť u dermatológa, ktorý rozpozná štrukturálne, farebné, cievne a iné zmeny v znamienku. Ak je dermatológom zistené reálne riziko malígneho melanómu, bude kožný útvar ihneď aj s ochranným lemom ambulantne pod lokálou anestéziou odstránený. Potom bude odoslaný na konečné histologické vyšetrenie, pri ktorom špecializovaný histopatológ definitívne vyhlíči alebo potvrdí čo najrýchlejšie diagnózu malígneho melanómu. Ako pri každej chorobe, tak aj v tomto prípade je najdôležitejšia pravidelná a rýchla prevencia a o to viac, že melanóm sa veľmi ľahko a rýchlo šíri do lymfatických uzlín, čo následne zhoršuje jeho prognózu. Na liečbu v neskorých štádiách reaguje už len minimálne. Práve preto odporúčam, aby ste si dali aspoň raz do roka vyšetriť všetky znamienka u dermatológa a to nielen dospelí, ale aj deti od 3. roka života.

Na záver mi dovoľte vám pripomenúť niekoľko užitočných rád ako sa správne opaľovať:

1. Počas leta sa medzi 11.00 – 15.00 hod. vyhnite slneniu, UV

žiarenie v tomto čase dosahuje svoje maximum.

2. Pred slnkom sa chráňte aj vtedy, keď ste v tieni a aj vtedy, keď je obloha pod mrakom, pretože mraky prepúšťajú viac ako 80 % UV žiarenia. V tieni vás nájdete približne 50% ultrafialového žiarenia.

3. Deti do 3. roku života na prame slnko nepatria. Na dovolenke voľte ranné a podvečerné hodiny, nezabúdajte na UVA a UVB ochranu pokožky vašich detí. Vždy si vyberajte výrobky určené speciálne na detskú pokožku.

4. Opaľujte sa len po nanesení krému s ochranným faktorom minimálne SPF 15 a vyššie, podľa vášho fototypu a podľa typu vašej pokožky. Vyberajte zásadne krém, na ktorom je uvedená ochrana SPF (UVB), ale aj ochrana UVA (PPD). Uvedené výrobky kúpujte v lekárni. Nie je reálne vrobiť kvalitný ochranný výrobok za pár centov.

5. Nezabúdajte sa natrieť 30 minút predtým ako vyjdete na slnko.

6. Po kúpaní sa utrite do sucha a znova sa nakrémujte. Počas kontinuálneho opaľovania sa natierejte každé 3 hodiny.

7. Hory sú rovnako nebezpečné ako more a aj počas výletov na horách treba dodržiavať uvedené pravidlá.

MUDr. Kurišová Renáta

Dermatovenerologická ambulancia pre deti a dospelých
Estetická a korektívna dermatológia
PLK ProCare, Jelačičova 7,
Bratislava(Centrál)

Protect your health

Summer is especially a season of relax, energy, joy and lots of sport activities. But we can not forget that the rays of the sun besides the beneficial effect on our body and spirit bring our skin many inconveniences even illnesses on different levels; from irritated, sunburnt, allergic reaction to the sun to the most malicious disease, which is the dangerous malignant melanoma or skin cancer. Its maliciousness is just in that, that it is often painless, it does not let know about itself and at the same time it belongs to the fastest spreading cancers of the human organism.

If you have only the smallest suspicion that some of your "moles" changes its size, colour, it is itching, swelling, getting red, bleeding or it is becoming asymmetrical, it has irregular blurred jagged borders, call the dermatologist immediately. He will examine and diagnose by hand dermatoscope or digital videodermatoscope not only the malicious mole but all others on the whole body as well. At the clinic of dermatovenerology in PLK ProCare, Bratislava (Centrál) at least once a year I regularly examine each of my patients by dermatoscopy.

If the patient has any suspicion about the changes with his mole out of the date of regular preventive dermatology examination, he is examined urgently - immediately. It suffices only to make an appointment by phone on the exact date determined by you.

Malignant melanoma begins very inconspicuously by already mentioned changes. These changes can but do not have to be always the symptom of a malignant tumour. Be not in uncertainty and let the suspicious mole to be examined



immediately by dermatologist. He will recognize the structural, colour, vascular and other changes in mole. If the dermatologist finds out the real risk of malignant melanoma, the dermic formation also with the protective hem will be removed immediately at the clinic under local anaesthesia. Then it will be sent for the terminal histological examination by which the specialized histopathologist will definitely exclude or confirm the diagnosis of malignant melanoma as soon as possible. As by each disease so in this case regular and fast prevention is the most important and so more because melanoma is spreading very easily and fast to the lymph nodes what then makes the prognosis worse. On the treatment at late stages it responds only minimal. That is why I recommend to examine all moles at least once a year by dermatologist and not only adults but also children from 3rd year of life.

In the conclusion I would like to point out several useful advice how to sunbathe correctly:

1. Avoid the sunbathing during summer from 11.00 to 15.00. UV radiation at this time reaches its maximum.
2. Shelter yourself from sunshine also at that time when you are in the shade and when the sky is cloudy, because the clouds let pass more than 80% of UV radiation. In the shade it is approximately 50% of ultraviolet radiation.

3. Children up to 3 years old can not be in the direct sunshine. On the holiday choose the morning and evening times, do not forget to protect your children's skin from the UVA and UVB. Always choose the special products for child's skin.

4. Sunbath only after applying of a cream with protect factor of minimum SPF 15 and more in accordance to your phototype and your skin type. Choose fundamentally the cream where is the protection SPF (UVB) but also protection UVA (PPD) stated. Buy stated products at pharmacy. It is not real to make quality protecting product for few cents.

5. Do not forget to apply cream 30 minutes before you go out to the sun.

6. After bathing dry yourself and apply cream again. During a continual sunbathing apply the cream every 3 hours.

7. Mountains are dangerous as well as the sea and also during the trips in the mountains you should keep the mentioned rules.

MUDr. Kurišová Renáta

Clinic of Dermatovenerology for
children and adults
Aesthetic and corrective
dermatology
PLK ProCare, Jelačičova 7,
Bratislava(Centrál)

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Viac priestoru pre vaše zážitky Nová ŠKODA Octavia Combi



Kombinovaná spotreba a emisie CO₂ automobilu Octavia Combi: 3,8 – 6,7 l/100 km, 99 – 156 g/km. Ilustračné foto.

Aby ste si úžasné okamihy s rodinou vychutnali čo najviac, je tu nová ŠKODA Octavia Combi. Čistý nadčasový dizajn dáva vozidlu dynamiku. Nižšia hmotnosť znížila spotrebu a väčší vnútorný priestor vytvára maximálne pohodlie. Aj tento model má niekoľko „Simply Clever“ riešení. Napríklad kufr s elektronickým otváraním alebo sklopné sedadlo spolujazdca. Vďaka asistenčným systémom bude vaša cesta bezpečnejšia a príjemnejšia. Nová ŠKODA Octavia Combi je jednoducho dokonalá, prídeť ju otestovať.

www.skoda-auto.sk

AVIS

získal ocenenie Superbrands

Erik Stríž, Juraj Mačík

Každý rok na celom svete a aj lokálne vychádza kniha, v ktorej je výber tých najhodnotnejších alebo najpopulárnejších značiek. Medzi rôznymi módnymi značkami, prémiovými automobilkami, prestížnymi hotelmi a produktmi nájdete aj auto-požičovňu AVIS.

Vynakladáme viac úsilia

Slogan „We try harder.“ - „Vynakladáme viac úsilia.“ má povest jedného z najznámejších reklamných sloganov na svete. Stal sa vyjadrením firemnnej filozofie i zamestnancov spoločnosti, ktorou je neustále skvalitňovanie služieb a potvrdená cena rezervácie.

Medzinárodné pôsobenie AVIS sa zaslúžilo o množstvo inovácií vo svete prenájmu automobilov a jej slovenská pobočka neostáva tejto nadobudnutej prestíži nič dlžná. Slovenský AVIS má na svojom konte hned niekoľko prvenstiev. Napríklad práve AVIS má na Slovensku najviac pobočiek spomedzi všetkých konkurenčných autopožičovní - a naďalej sa pracuje na ich rozširovaní.

Okrem toho slovenský AVIS s veľkou vážnosťou dbá na to, aby bol vozový park vždy aktuálny a aby v ňom boli iba najnovšie modely automobiliek. Až

80% flotily tvoria dieselové vozidlá a pri ich každoročnom nákope sa zvyšuje dôraz na ich bezpečnostný štandard, spotrebu a imidž, ktorý je náročný klientelu AVISu tak dôležitý.

Nemenej zaujímavé je, že popri klasických prenájmoch ponúka slovenský AVIS aj všetko, čo s tým súvisí. Klient má možnosť riešiť kompletné logistické služby od autopožičovne cez šoférské služby, prenájom dodávok a operatívny leasing. AVIS ostáva aj naďalej verný myšlienke „We try harder.“

7 desaťročí získavania know-how

Spoločnosť AVIS vznikla v roku 1946, keď pilot U. S. Force Warren Avis založil autopožičovňu s tromi vozidlami na letecku Willow Run v americkom Detroite. Za polstoročie sa z nej stala top spoločnosť podnikajúca v oblasti prenájmu

vozidiel vo viac ako 170 krajinách sveta s 500 000 vozidlami.

V roku 1996 AVIS získala formou akvizície lokálneho predajcu pre vytvorenie generálneho zastúpenia na Slovensku. Vladimír Orth, kto v roku 1992 začínal s malou lokálной požičovňou ponúkajúcou Škody Favorit a Felicia, sa zúčastnil tendra medzinárodnej spoločnosti: „Zistil som, že ak chcem siahnuť po vyšších métagach, bez zahraničného know how sa nezaobídem, pretože trh si čoraz viac bude vyžadovať nadstandardné služby. Po víťazstve v tendri a podpísaní zmluvy sme za jeden rok museli pretransformovať celý vozový park, vybaviť firmu novými vozidlami deviatich tried od skupiny A po skupinu H. Staré autá sme predali a otvorili dve nové pobočky,“ spomína pán Orth, generálny riaditeľ United Rental Group.

AVIS

gained the award Superbrands

Erik Stríž, Juraj Mačík

Every year the book is published all over the world and also local, in which there is a selection from the most valued and most popular brands. Among various fashion brands, premium carmakers, prestige hotels and products you can find there the car rental AVIS too.

We try harder

The watchword "We try harder" has the rumour of one of the most known advertising watchwords in the world. It became an expression of company philosophy and its employees as well, which is the continuous improving of services and the confirmed reservation price.

An international engaging of AVIS has deserved a lot of innovations in the field of car renting and its Slovak affiliated company owes nothing to this gained prestige. Slovak AVIS has several primacies on its account. For example just AVIS has in Slovakia most affiliated companies from among all competitive car rentals - and it is still working on their expanding.

Besides, Slovak AVIS takes care of recency of the carriage stock and that there are only the newest models of

carmakers. To 80% of the fleet is formed by diesel cars and by their every year purchases the emphasis on their safety standard, consumption and image, which is for the demanding clients of AVIS so important, is increasing.

Not less interesting is that besides classic rents the Slovak AVIS offers also everything what is connected with it. A client has the possibility to solve complete logistic services from car rental to driver services, van rent and operative leasing. AVIS stays also in the future loyal to an idea "We try harder".

7 decades of gaining know-how

The company AVIS started up in year 1946 when the pilot of U.S. Force Warren Avis founded a car rental with three vehicles at the airport Willow Run in American Detroit. After half century it became a top company enterprise in

the field of car rent in more than 170 countries of the world with 500 000 cars.

In the year 1996 AVIS gained by acquisition a local seller for creating of general representation in Slovakia. Vladimír Orth, who started in 1992 with small local car rental offering Škoda Favorit and Felicia, took part in a tender of an international company: "I found out that if I want to achieve higher metas I will not do without foreign know how because the market will increasingly ask for services above the standard. After a victory in tender and subscribing a contract we had to transform the whole car park in one year, to equip the firm by new cars of nine classes from the class A to class H. We sold the old cars and opened two new affiliated companies," remembers Mr. Orth, general director of United Rental Group.





História masovej výroby

F. Orth III.

Analýzu vypracovala spoločnosť PHORTEC, s.r.o.

Masové produkty sa začali objavovať vo svete koncom 19. storočia v čase, keď populácia začala rásť mnohonásobne rýchlejšie vďaka vedecko-technickej revolúcii. V automobilovom priemysle bol pionierom masových produktov Henry Ford (zakladateľ automobilky Ford) a prvý masovo vyrábané vozidlo malo názov „Model T“.

Ideou Henryho Forda bolo zmeniť celé odvetvie, ktoré dovtedy vyrábalo iba kusové série automobilov. A to sa mu aj podarilo - sprístupnil automobil širokým masám, pretože si ho už mohli dovoliť. Až do započatia výroby vozidla „Model T“ bol automobil symbolom výšieho spoločenského postavenia, mohli si ho dovoliť len horné vrstvy obyvateľstva. Spustením masovej výroby už nebol len doménou bohatých ľudí, ale stal sa bežnou súčasťou strednej triedy.

V tom čase (1896-1930) pôsobilo v USA približne 1 800 automobilových spoločností, v krízových rokoch 1928-37 však veľa z nich zbankrotovalo. Ford prežil práve vďaka masovej výrobe, keďže svojim automobilom „Model T“ zaviedol pásovú výrobu. V tomto čase nielen-

že zamestnal tisíce ľudí, ale aj umožnil, aby si toto auto mohli dovoliť aj jeho robotníci vo fabrikách. Jeho veľkou výhodou bola totiž veľmi nízka cena. V tom čase išlo o veľký pokrok. „Model T“ bol skromný, praktický a jednoduchý automobil vyrobený z pevných materiálov a standardizovaných súčiastok.

Ford neboli jediný, kto spustil v masovej výrobe revolúcii. Neskôr vznikli mnohé ďalšie „massproduktové“ firmy, ako napríklad Procter & Gamble alebo Unilever. Tieto dve spoločnosti pôsobili hlavne v potravinárskom segmente a na trhu s domácimi chemickými prostriedkami.

Vedecko-technický rozvoj pomohol vytvoriť príležitosti pre mnohých, nielen pre bohatú časť obyvateľstva, a tak masové produkty postupne začali prenikať do všetkých oblastí podnikania. Produktový priemysel sa neskôr zväčšil natol'ko, že väčšinu dnešných produktov vlastnia práve masoproduktové spoločnosti.

Podľa môjho názoru sa bude masoproduktový priemysel v budúcnosti viac koncentrovať a konsolidovať s tým, že bude mať väčší podiel na trhu. Tento

názor podporuje aj Olduvaiova teória, podľa ktorej má byť industriálna doba od roku 1930 do 2030. Vývoj nových produktov vytvorí pre ich materské spoločnosti širokú škálu produktov.

S masovými produktmi prišiel aj ďalší fenomén a to vertikálna a horizontálna integrácia. Podľa vertikálnej integrácie spoločnosti vyrábajúce masové produkty najprv získavajú dominantné postavenie na trhu a neskôr odkupujú konkurenčné spoločnosti za účelom získania monopolného postavenia. Pri horizontálnej integrácii celý proces okolo služieb alebo výrobku ovládajú spoločnosti naviazané na toho istého vlastníka, čím dochádza ku kontrole výrobných procesov a ceny.

Na záver by som chcel zdôrazniť prínos masových produktov pre dnešnú spoločnosť. Tým najväčším je azda to, že masové produkty umožnili, že i v tej najviac odľahčenej krajine máme k dispozícii výrobky, ktoré sú globálne prezentované a zákazníkom ľahko rozoznateľné.

History of mass production

F. Orth III.

Analysis produced by PHORTEC, s.r.o.

Mass products started to appear in the world in the late 19th century in time, when population started to grow multiple faster thanks to science-technical revolution. A pioneer of mass products in automobile industry was Henry Ford (founder of carmaker Ford) and the first mass made vehicle was called "Model T".



An idea of Henry Ford was to change the whole branch which was that time making only piece series of automobiles. And he succeeded - he enabled the car to wide masses because they could afford it. Up until starting of production of vehicle "Model T" the car was a symbol of higher social status, only people from higher class could afford it. With the starting of mass production it was not already only a domain of rich people but it became an usual part of the middle class.

At that time (1896-1930) there were approximately 1 800 automobile companies in the USA, however many of them went bankrupt in crisis years 1928-37. Ford survived just thanks to mass production, because he introduced flow production by his car "Model T". At that time he not only employed thousands of people but enabled to his

dustry and on the market with domestic chemical cleaners.

Science-technical development helped to create the possibilities for many people, not only for the rich population, and so the mass products gradually started to penetrate to all fields of business. Product industry enlarged later so much that most of todays products are owned just by mass product companies.

In my opinion the mass product industry will concentrate and consolidate in the future more and it will have a bigger share in market. This opinion is supported also by Olduvai theory, which says that industrial period should be since year 1930 to 2030. The development of new products will create for their parent companies a wide scale of products.

Another phenomenon came with the mass products, namely the vertical and horizontal integration. According to vertical integration, companies making the mass products will at first gain a dominant position on the market and later they will buy competitive companies for the purpose of gaining a monopoly position. By horizontal integration the whole process around services or product is controled by companies which are connected to the same owner and so it comes to control of process of production and price.

In the end I would like to emphasise the contribution of mass products to todays society. The biggest is perhaps that the mass products enabled, that also in the most remote country the products which are global presented and easy to distinguish by customer are at disposal.

workers in factory to afford the car as well. Because it had one big advantage, it was very cheap. Overall it was a big progress at that time. "Model T" was humble, handy and simple automobile made from solid materials and standardized parts.

Ford was not the only one who started a revolution in mass production. Many other mass product companies were founded later, such as Procter & Gamble or Unilever. These two companies were engaged mainly in food-stuff in-



HP Elitebook Revolve 810

Zaobstaráť do firmy vhodný notebook pre zamestnancov je v súčasnosti pomerne netriviálna záležitosť. Ponuka výrobcov je najrozsiahlejšia v ich história a zvoliť si riešenie, ktoré bude moderné aj po troch rokoch, je komplikované. Naštastie sa v ponuke objavil aj HP Revolve 810.

Je masívny, pevný, s úžasným dotykovým displejom a dokonalou klávesnicou. Tieto dojmy vo vás zanechá prvý kontakt s notebookom HP Revolve, ktorý je právom považovaný za jeden z najlepších hybridných systémov na svete. Ako notebook plní svoju funkciu výborne a z pozície tabletu poskytuje všetko, čo sa od moderného dotykom ovládaného zariadenia očakáva.

HP Elitebook Revolve 810 je vynikajúcou Windows 8 alternatívou k produktom značky Apple, pričom ponúka aj možnosť použitia ako extrémne výkonného tabletu. Telo hybridného notebooku HP Revolve 810 je vyrobené z pevného kovu, pričom kryty sú pokryté jemným, na dotyk príjemným materiálom. Displej tohto hybridu má pri uhlopriečke 11,6 palcov rozlíšenie 1366 × 768 pixelov, ktoré je garanciou čistého a detailného obrazu. Nielen fotografie a video, ale aj grafy v prezentáciach a grafiku predvedie v nevídanej detailnosti.

Spolu s notebookom HP Revolve 810 dostane jeho majiteľ aj slušnú zbierku softvéru. Ten však nemá ten otravný charakter, s ktorým sa stretávame pri mnohých iných notebookoch. Ide o služby Evernote, Intel WiDi, HP ePrint, MS Office 2010 na 60 dní, PDF Complete Corporate Edition a mimoriadne rozsiahlu zbierku bezpečnostných funkcií. Ak ste zástancom filozofie, že správne fungujúca firma musí svojim zamestnancom poskytnúť najlepšie možné technické prostriedky, potom by ste mali svoju pozornosť zameriať práve na HP Elitebook Revolve 810.

- Procesor: Intel Core i5 a i7
- Pamäť: 8 GB RAM, 256 GB SSD
- Displej: dotykový 11,6" 1366 × 768 pixelov
- Hmotnosť: 1,4 kg
- Záruka: 2 roky
- Hodnota: 1200 - 1600 EUR

To get a suitable notebook to the firm for employees is in present relatively difficult matter. Offer of the producers is the largest in history and to choose a solution which will be modern also three years later is complicated. Fortunately, there is also HP Revolve 810 on offer.

It is massive, solid, with an amazing touch screen and perfect keyboard. These impressions will leave the first contact with the notebook HP Revolve in you, which is rightfully considered a one of the best hybrid systems in the world. It excellency fulfill its function as a notebook and from the position of tablet it provides everything what is expected from the modern touch-controlled equipment.

HP Elitebook Revolve 810 is an excellent Windows 8 alternative to products of brand Apple, whereupon it offers also the possibility of using as extremely efficient tablet. The body of hybrid notebook HP Revolve 810 is made from a solid metal and the covers are covered by a fine, to the touch pleasant material. Screen of this hybrid has by its diagonal of 11,6 inches a resolution of 1366 × 768 pixels, which is the guaranty of clear and detailed picture. It will show not only the photographs and video but also graphs in presentations and graphic in uncommon detail.

The owner will get together with the notebook HP Revolve 810 a reasonable collection of software. However, it does not have a boring character which we meet by many other notebooks with. These are the services Evernote, Intel WiDi, HP ePrint, MS Office 2010 for 60 days, PDF Complete Corporate Edition and uncommon large collection of security functions. If you are supporter of the philosophy that the well functioning firm has to provide the best possible technical facilities to its employees, then you should focus your attention exactly on HP Elitebook Revolve 810.

- Processor: Intel Core i5 and i7
- Memory: 8 GB RAM, 256 GB SSD
- Display: touch 11,6" 1366 × 768 pixels
- Weight: 1,4 kg
- Warranty: 2 years
- Price: 1200 - 1600 EUR



Sony Xperia Z Ultra

Erik Stríž, 3Digital.sk

„Sony Xperia Z Ultra je viac, než len výkonný prémiový smartfón. Je to pracovný nástroj s nevidaným potenciálom.“

“Sony Xperia Z Ultra is more than only efficient premium smartphone. It is work device with an uncommon potential.”

Produktová ofenzíva japonského Sony pre rok 2013 nabrala nevídané hodnoty. Zatiaľ čo v minulosti preferovala výrobu a predaj zariadení strednej triedy, tento rok sa jej produkty zaradujú do kategórie high end. Jedným z nich je aj smartfón Xperia Z Ultra.

Sony Xperia Z Ultra je určená predovšetkým do rúk priaznivcov moderných technológií a firemným zákazníkom, ktorí majú potrebu mať neuštále pri sebe zariadenie schopné splniť ich náročné požiadavky. Práve preto je Xperia Z Ultra mimoriadne tenká a kompaktná, vybavená je 6,4-palcovým Full HD displejom, výkonom hodným notebooku a rozsiahlou zbierkou komunikačných technológií.

Dizajnový trend Omnidalance Sony veľmi úspešne reprezentuje zariadeniami Xperia Z a Xperia Tablet Z, najnovšia Xperia Z Ultra je ich ideálnym doplnkom. Nie je totiž ani smartfónom a ani tabletom, s uhlopriečkou displeja 6,4 palcov sa zaraduje niekde medzi nich. S takýmto rozmerom obrazu nie je problémom ani prezentácia ponuky klientovi v kaviarni.

Sony Xperia Z Ultra pracuje s mimoriadne výkonným jadrom. Reprezentovaný je 4-jadrovým procesorom s frekvenciou 2,2 GHz (teda viac ako populárny Samsung Galaxy S4), grafickým procesorom Adreno 330, operačnou pamäťou RAM vo veľkosti 2 GB a operačným systémom Google Android Jelly Bean vo verzii 4.2. Táto kombinácia, ktorú ešte vhodne dopĺňa prostredie Timescape priamo od Sony, sa stará o spoľahlivý chod systému a teda aj o pozitívnu používateľskú skúsenosť. Na jej zveládnení sa podieľa aj ďalšia jedinečná vlastnosť zariadenia - je celkom vodotesné. Ak ho necháte na terase svojho domu počas búrk, a spomeniete si na neho až po pol hodiny, zariadenie bude v poriadku.

Product offensive of Japanese Sony for the year 2013 is gaining an uncommon value. While in the past it preferred the production and sale of middle class devices, this year its products are categorizing as high end category. One of them is also the smartphone Xperia Z Ultra.

Sony Xperia Z Ultra is designed especially for supporters of modern technologies and company customers who have a need to have an equipment able to fulfill their demanding requirements. That is why Xperia Z Ultra is extraordinary thin and compact, it is equipped by 6,4 inch Full HD screen, it has a performance as a notebook and an extensive collection of communication technologies.

Design trend Omnidalance is very successfully represented by devices Xperia Z and Xperia Tablet Z, the newest Xperia Z Ultra is an ideal supplement to them. It is namely neither smartphone nor tablet, with the display diagonal of 6,4 inch it is categorized somewhere between them.

With such a size of picture, the presentation of an offer to client in the cafe is no problem.

Sony Xperia Z Ultra works with extraordinary efficient core. It is represented by quad-core processor with the frequency of 2,2 GHz (so more than popular Samsung Galaxy S4), by graphics processor Adreno 330, by internal memory 2GB of RAM and by operating system Google Android Jelly Bean in version 4.2. This combination, which is moreover completed by environment Timescape directly to Sony, is caring for reliable system operation and so for a positive user experience.

Other unique quality of equipment is sharing in its improving - it is completely waterproof. If you leave it on the terrace of your house during a storm and you will remember it after half an hour, the device will be all right.





Theodore Sedgwick

„Spojené štáty sú miestom, kde sa plnia sny“

Theodore Sedgwick je veľvyslancom Spojených štátov na Slovensku, pričom túto funkciu vykonáva od 4. júna 2013. Po úspešnom absolvovaní Harvard College, na ktorej študoval osmanskú história, pôsobil v rôznych komerčných aj nekomerčných organizáciách. Založil vydavateľstvo Pasha Publications, energetickú firmu Io Energy, pracoval v radách spoločnosti Inside Higher Ed, Atlantic Information Services a Washington Business Information. Značná časť jeho aktívít naberá aj dobročinný rozmer, kedže jeho kariéra zahrňa aj pôsobenie v charitatívnych organizáciach ako Civil War Preservation Trust, Wetlands America Trust a Land Trust Alliance. My sme sa Theodora Sedgwicka pýtali nielen na jeho pohľad na zahraničnú politiku USA.

1) Zastupujete na diplomatickej úrovni USA v SR. Čo táto práca predstavuje, obnáša?

Na diplomatickej úrovni jednoducho zastávam pre US pozície v zahraničnej politike. Avšak, je dôležité poznamenať, že moja práca diplomata zahŕňa veľa iných aspektov, ako napríklad podporovanie obchodu a investícií, spoluprácu s armádou a bezpečnosťou, kultúrnu a vzdelávaciu výmenu a rôzne iné témy. To je to, čo robí túto prácu takou zaujímavou.

2) Čitatelia si už mali možnosť prečítať viacero rozhovorov s Vami v rôznych médiách na Slovensku, avšak čo by čitateľov nášho magazínu zaujímalо je, ako vnímate podnikateľské prostredie v SR a aký je podľa Vás rozdiel s tým v USA?

Berúc všetko do úvahy, Slovensko má dobrú klímu pre priame zahraničné

investície. Kvalifikovanú pracovnú silu, všeobecne flexibilný zákonník práce a primerane nízke dane, to všetko je pozitívne. Avšak veľa spoločností, ktoré obchoduju na Slovensku, vyjadruje obavy o právne princípy v krajine a tento pohľad s nimi zdieľam. Firmy hovoria, že nemajú dôveru v spoľahlivosť súdnictva, čo je vážny problém.

3) Prečo si myslíte, že vyhral stúpenec demokratickej strany Barack Obama prezidentské volby v USA už druhý krát?

V posledných voľbách v US sme mali dvoch dobrých kandidátov. Domnievam sa, že vcelku voliči preferovali prístup prezidenta Obamu k hospodárskej politike. Avšak, americká verejnosť je všeobecne celkom rovnomerne rozdelená v mnohých kľúčových otázkach.

4) Čo môžu očakávať USA v druhom volebnom období od B. Oba-

mu? Aké zmeny budú plynúť pre zahraničnú politiku?

Nemyslím si, že počas druhého obdobia prezidenta Obamu budú v zahraničnej politike významné zmeny. Domnievam sa, že mnohých Európanov sa týka to, že US presúva svoju pozornosť preč z Európy do Ázie.

Zatiaľ čo US jasne zameriava viac svojej pozornosti na ázijskú bezpečnosť a komerčné záležitosti, vôbec to nie je na úkor vzťahu US s Európou. Ako môžete vidieť so začiatím rokovania o uzavretí dohody o voľnom obchodovaní s EÚ, vidíme tento vzťah ako rozhodujúci, aj strategicky aj ekonomicky.

Celosvetová ekonomika a recesia je vážny problém. Posledné mesiace naznačujú, že v USA sa už blýska na lepšie časy.

5) Ako to vidíte s porovnaním s Eúropou?

Vyjadrili sme naše znepokojenie, že v Európe môže byť kladený nadmerný dôraz na nutnú úspornosť, čo viedie k pokračujúcej recesii v Európe. Posudzovania v prospech rast, ktoré robil prezident Obama v US – so stimulujúcim balíkom, kvantitatívnym povoľovaním a s ukrojovaním daní – majú úspech v narastaní našej ekonomiky a znižovanie nezamestnanosti.

6) Po zvolení za prezidenta mal B. Obama vo februári tohto roku veľmi akčný príhovor v senáte s množstvom detailov o rôznych témach, bez toho, aby uvedený text čítal. Ktorá časť Vás najviac zaujala?

Príhovor bol automapou pre prezidentovo druhé obdobie predkladajúc politiku, ktorú chce uzákoníť po zvyšok jeho času v úrade. Bol som zasiahanutý najmä jeho zameraním sa na robenie potrebných rozhodnutí na zníženie nášho rozpočtu, ale v rovnakom čase pokračovaním investícii do vecí ako infraštruktúra a vzdelávanie. Tiež zdôraznil potrebu obnoviť americkú strednú vrstvu, ktorá bola tvrdo zasiahanutá najmä ekonomickej recesiou. Nakoniec výrečne hovoril

o potrebe imigračnej reformy a pre obe politické strany, aby sa stretli a riešili výzvy, ktorým US čelia.

7) Spojené štáty od svojho vzniku rastú hlavne na vlne imigrácie, táto téma je dôležitá aj pre súčasnú vládnu administratívnu. Aký je Vás názor na túto tému?

Spojené štáty sú náromom imigrantov a naša krajina sa obohacuje vlnami imigrantov, ktorí prichádzajú na naše pobrežia. Prezident Obama by chcel liberalizovať našu imigračnú politiku tým, že dá niektorým ilegálnym imigrantom cestu k občianstvu, zatiaľ čo bude posilňovať naše hranice pred ďalšími ilegálnymi imigráciami. Náš kongres sa tomu práve teraz venuje.

8) Na svojej pozícii veľvyslance spoľu s manželkou reprezentujete krajinu, kde sa šikovným vedia plniť sny. Čo si myslíte o tomto výroku?

Moja žena a ja určite veríme, že Spojené štáty sú miestom, kde sa plnia sny. Niekoľko ako Barack Obama môže prísť z rozpadutej biraciálnej rodiny s málo prostriedkami a stať sa prezidentom Spojených štátov. A veľa podnikateľov sa môže stať miliónármí takmer počas noci.

9) V minulosti ľudia ako A. Carnegie či Rockefeller urobili veľmi veľa pre krajinu a ľudí v USA. V súčasnosti ich nasledovníci W. Buffet či B. Gates a ďalší idú rovnakou cestou. Prečo si myslíte, že práve firmy a ľudia z USA patria k najväčším filantropom vo svete?

Alexis de Tocqueville, francúzsky politický mysliteľ a historik, cestoval do Spojených štátov v 1830-tych a komentoval, akí boli Američania štedrí a pohostinní. Možno to začalo, keď boli osadníci závislí na dobročinnosti skôrších usadlíkov v krajine. Avšak ja verím, že je pravdou, že Američania sú v celku štedrí ľudia a chcú to vrátiť spoločnosti.

10) Ak sa Vás môžeme opýtať, čo je Vašim životným krédom?

„Rozdávať peniaze len tak je jednoduché a dokáže to každý. Ale rozhodnúť sa, komu dať peniaze, koľko, kedy a prečo, to nevie každý a už vôbec to nie je jednoduché. Preto je to tak, že takáto vynikajúca kvalita je vzácná, chvályhodná a ušľachtilá.“ Aristoteles



Zľava Theodore Sedgwick, Vladimír Orth a Kate Sedgwick.

Theodore Sedgwick

"United States is a place where dreams come true"

Theodore Sedgwick is an ambassador of the USA to Slovakia, whereupon he has executed this function since 4. June 2013. After succesfull graduation from Harvard College where he studied Ottoman history, he was engaged in different commercial and noncommercial organizations. He established a publishing house Pasha Publications, energetic company Io Energy, he worked in boards of companies Inside Higher Ed, Atlantic Information Services and Washington Business Information. A considerable part of his activities has also a charitable dimension, because his career includes engaging in charitable organizations such as Civil War Preservation Trust, Wetlands America Trust and Land Trust Alliance. We asked Theodore Sedgwick not only about foreign policy of the USA.

1) You deputize USA in SR at the diplomatic level. What does this work represent?

At the diplomatic level, I simply advocate for US positions on foreign policy. However, it's important to note that my job as a diplomat involves many other aspects, such as promoting trade and investment, military and security cooperation, cultural and educational exchange and a variety of other topics. This is what makes the job so interesting.

2) The readers already had an opportunity to read several interviews with you in different media in Slovakia, however, readers of ourmagazine are interested in how do you percieve an enterprise environment in SR and what is in your opinion the difference from that in the USA?

On balance, Slovakia has a good climate for foreign direct investment. A skilled work force, a generally flexible labor code and reasonably low taxes are all positive. However, many companies doing business in Slovakia have expressed concern about the Rule of Law in the country, a view that I share. Businesses say that they have no confidence in the reliability of the judiciary, which is a serious problem.

3) Why do you think that an adherent of the democratic party Barack Obama won the presidential elections in the USA already for second time?

We had two good candidates in the US in the last election. I think by and large voters preferred President Obama's approach to economic policies. However, the American public is generally pretty evenly split on many of the key issues.

4) What can the USA expect from Barack Obama in second term? What changes will follow for foreign policy?

I don't believe there will be significant changes in foreign policy during President Obama's second term. I think many Europeans have been concerned that the US is shifting its attention away from Europe to Asia.

While the US is clearly paying more attention to Asian security and commer-

cial matters, this has not come at all at the expense of the US's relationship with Europe. As you can see with the launch of negotiations to conclude a Free Trade Agreement with the European Union, we see this relationship as critical, both strategically and economically.

5) Worldwide economics and recession are a serious problem. Last months indicate that in the USA better times are coming. How do you see it by comparison with Europe?

We have expressed our concerns that there may be an excessive emphasis in Europe on austerity, which has led to continued recession in Europe. The pro-growth measures that President Obama took in the US - with the stimulus package, quantitative easing and tax cuts - have succeeded in growing our economy and reducing unemployment.

6) After election for a president had Barack Obama in February this year a very action speech in senate with a multitude of details about various topics without reading of stated text. Which part did interest you the most?

The speech was a roadmap for the President's second term, laying out the policies he wants to enact over the remainder of his time in office. I was particularly struck by his focus on making necessary decisions to cut our budget, but at the same time continuing to invest in things like infrastructure and education. He also emphasized the need to rebuild the American middle class, which has been hit particularly hard by the economic recession. Finally, he spoke eloquently of the need for immigration reform and for both political parties to come together to solve the challenges the United States faces.

7) The United States have grown from its formation particularly on the wave of immigration, this topic is important also for the present government administration. What is your opinion of this topic?

The United States is a nation of immigrants and our country has been enriched by the waves of immigrants who

have come to our shores. President Obama would like to liberalize our immigration policies, giving some illegal immigrants a path to citizenship while strengthening our borders from further illegal immigration. Our Congress is addressing this right now.

8) On your position of an ambassador you and your wife represent the country, where clever people's dreams can come true. What do you think about this statement?

My wife and I certainly believe that the United States is a place where dreams come true. Someone like Barack Obama can come from a broken biracial family with little means and become President of the United States. And many entrepreneurs can become billionaires almost overnight.

9) In the past people like A. Carnegie or Rockefeller did very much for the country and people in the USA. At present their followers W. Buffet or B. Gates and others go the same way. Why do you think that exactly the companies and people from the USA belong to the biggest philanthropists in the world?

Alexis de Tocqueville, the French political thinker and historian, traveled to the United States in the 1830s and commented on how Americans were so generous and hospitable. Perhaps it started when pioneers depended on the charity of the earlier settlers in the country. However, I believe it's true that Americans are by and large a generous people and want to give back to society.

10) If we can ask you, what is your life credo?

"To give away money is an easy matter, and in any man's power. But to decide to whom to give it, and how large and when, and for what purpose and how, is neither in every man's power nor an easy matter. Hence it is that such excellence is rare, praiseworthy and noble." Aristotle.



Otvorenie novej sezóny v SND v znamení klasiky

Opera Svätopluk

Úvodné gala predstavenie sezóny – operu **Svätopluk** – pripravilo vedenie Slovenského národného divadla (SND) pri príležitosti 20. výročia úmrtia skladateľa Eugena Suchoňa a 1150. výročia príchodu Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu. Dielo mapuje jedno z najdôležitejších období našej histórie, ktoré nezmazateľne predurčilo náš historický vývoj. V obraze Svätopluka tvorcovia opery ponúkajú štúdiu panovníka túžiaceho po jednote svojej ríše. Túto ústrednú postavu nechápu schematicky. Dávajú jej bolestné rysy človeka, ktorý vo svojich snaħach zlyháva. Hudobnodramatické „ostrie“ tohto diela autor vybrúsil v príkrom konflikte pohanstva na jednej strane a nového kresťanského posolstva na strane druhej. Suchoňov Svätopluk však v žiadnom prípade nie je len historickým plátnom opisujúcim slovenské dejiny. Vedľa sa končí bolestne, tragicky – a vrcholí predpovedou, že potrvá celých tisíc rokov, kým sa túžba po slobode a jednote splní.

Pri príležitosti 200. výročia narodenia Giuseppe Verdiho uvedie Opera SND v rézii Martina Schülera populárnu operu **Rigoletto**, v ktorej sa predstaví slovenská spevácka elita spolu s kvalitnými zahraničnými hostami. Jedno z najznámejších diel veľkého talianskeho majstra netreba zvlášť predstavovať. Dráma Victora Hugo Kráľ sa

zabáva bola pre Verdiho ideálnym námetom na stvárnenie veľkých vášní, spoločenskokritického pohľadu i dojímavej osobnej línie. Hlavný hrdina, dvorný šašo alias panský prisluhovač Rigoletto, je postavený pred dilemum: prežiť za každú cenu bez existenčnej ujmy v nemravnom prostredí, nehľadiť na dôsledky svojho správania alebo sa postaviť na odpor, ako to dokázal gróf Monterone, lebo v živote sa za každý čin platí, a to niekedy veľmi draho, stratou toho najcennejšieho – v tomto príbehu milovanej dcéry Gildy.

V Činohre SND predstavuje nadchádzajúca sezóna defilé veľkých klasických titulov – divadelné adaptácie románu Gustava Flauberta **Madam Bovary** (dramatizácia Iva Klestilová, rézia Eduard Kudláč) a **Jana Eyrová** od Charlotte Brontëovej (dramatizácia Anna Saavedra, rézia Marián Amsler). Oba tituly prinášajú na javisko príbeh silných žien, ktoré hľadajú svoje šťastie mimo spoločenské konvencie.

Madam Bovary – to je Ema, krásna mladá dáma vychovávaná v kláštore, ktorá sa vydá za dedinského lekára Karola. Ich manželstvo však šťastné nie je. Karol nie je zlý muž. Naopak. Je dobrý, milý, dôverčivý až plachý. Nechápe však dušu svojej ženy a neuviedomuje si, že pokial nenájde spôsob, ako ju urobiť šťastnou, vystavuje

ju pokušeniu hľadať šťastie u niekoho iného.

Sympatická, prirodzene pokorná a zároveň silná, sebavedomá Jana Eyrová takisto prekonáva rigidné spoločenské obmedzenia svojej doby. Harmóniou svojej vonkajšej a vnútornnej krásy predstavuje svetlý protipól nielen voči dusivej šedivosti zošnurovanej spoločnosti, ktorá sa ju od detstva snaží deformovať, ale aj voči temným tajomstvám a živelnosti Rochestra – muža, ktorého oddane miluje napriek zdalivo neprekonateľným prekážkam. Téma sebavedome a cielavedome zvolenej obete ako jedinej cesty k očistie a dosiahnutiu cieľa je aj dnes, či práve dnes, prekvapujúco povznášajúca.

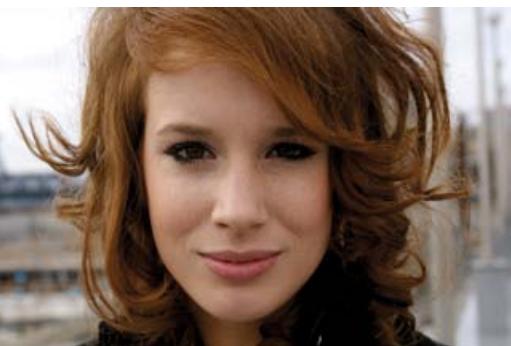
Dlho očakávanou premiérou Baletu SND pred koncom roka bude Čajkovského **Luskáčik**. Premiéra detského baletu s vianočnou tematikou je návratom k tradičnej a najoceňovanejšej verzii ruského choreografa Vajnonena. Vo výpravne veľkorysej inscenácií, plnej výtvarne bohatých obrazov, ako aj technicky náročných variácií, sa detski diváci spolu s Luskáčikom vydajú na rozprávkovú cestu vianočným príbehom v interpretácii sólistov a členov zboru Baletu SND a žiakov Tanečného konzervatória Evy Jaczovej v Bratislave.

New season at the Slovak National Theatre opens with classics



The opening gala performance of the season – the opera **Svätopluk** – commemorates the 20th anniversary of the death of its composer Eugen Súchoň and the 1150th anniversary of the arrival of Cyril and Methodius in Great Moravia. This monumental historic drama is not only a celebration of the famous history of Western Slavs, but also a convincing music drama, with a complex inner world of the leading characters. Svätopluk faces a dilemma: to fight for the new Christian future, or to give way to the Pagans; to follow the heritage of Rastislav, or to remain in power at any cost? Svätopluk also experiences the personal drama of a king who committed serious moral crimes on his way to power. His reconciliation with God and his own conscience comes as a culmination of the drama at the end, in form of a prophetic wisdom and lenience.

On the occasion of the 200th anniversary of Giuseppe Verdi's birth, the Slovak National Theatre Opera stages a new production of *Rigoletto* directed by Martin Schüller with a cast featuring leading Slovak singers and excellent foreign guests as well. There is no need to introduce one of the most famous works by the great Italian maestro to an opera visitor. Victor Hugo's drama *Le roi s'amuse* was an ideal story for Verdi, containing great passion, a critical view of the society and a touching personal line. *Rigoletto*,



Táňa Pauhofová ako/as Ema Bovary

the leading character, a court's jester alias minion of the noblemen, has got a dilemma: to survive with no harm in a shameful environment, to ignore the consequences of his own behaviour, or to protest as Count Monterone did. One has to pay a price for each action in life, and sometimes the price is very high, and means losing what is most precious to us, in this story his beloved daughter Gilda.

The start of the season of the drama ensemble is dedicated to great classical works. Both Flaubert's **Madame Bovary** and **Jane Eyre** by Charlotte Brontë depict the story of strong women looking for their happiness, breaking social norms in their times.

Madame Bovary - Emma, a beautiful young woman who received good education in a convent marries Charles, a countryside medical doctor. But their marriage is not a happy one. Charles is not a bad man. On the contrary, he is good, nice, trusting and even shy. He does not understand his wife and he is not aware of the fact that without finding the way to make her happy, she will be exposed to the temptation to find the happiness with somebody else. He is not able to reach her soul and so Emma lives her life as in a dream.

The novel *Jane Eyre* written by the English writer Charlotte Brontë, is a story of an amiable, naturally humble, but at the same time strong Jane, who overcomes the rigid limitations of Victorian conventions. In the harmony of her outer and inner beauty she presents a positive counterpart not only against the repressive greyness of the regimented society, which has been trying to deform her, but also against those dark secrets and the spontaneity of Rochester, the man she truly loves in spite of seemingly invincible obsta-

cles. The topic of consciously and resolutely chosen sacrifice, as the only way leading to a purge and meeting one's goal is surprisingly inspiring even today, or especially today.

The eagerly awaited new production of Tchaikovsky's **The Nutcracker** based on the traditional version by Vassily Vainonen, choreographed and directed by Rafael Avnikjan and Jozef Dolinský, shall première in December. This Christmas-themed ballet for children returns in the traditional and



Luskáčik / The Nutcracker

highly acclaimed version of the Russian choreographer Vainonen. The visually striking production with beautiful sets and costumes and sophisticated technical variations takes children on a fairy-tale journey through the popular Christmas story together with the Nutcracker and soloists and ensemble of the Slovak National Theatre Ballet and students of Eva Jaczová Dance Conservatory in Bratislava.

UnitedLife



Rivali: Film o legendách Formule 1

Rush: Film about legends of Formula One





V kinách od: 3. 9. 2013

Minutáž: 123 minút

Réžia: Ron Howard

V hlavných úlohách: Chris Hemsworth, Daniel Brühl, Olivia Wilde, Alexandra Maria Lara

Distribútor: BIOSCOP

O 70. rokoch minulého storočia sa hovorí ako o zlatej ére Formule 1. Práve do tohto obdobia zasadil režisér Ron Howard svoj nový film Rivali. Diváci ľahom majú možnosť nazrieť nielen do zákulisia najprestížnejších automobilových pretekov sveta, ale aj do súbojov dvoch brilantných pilotov Nikiho Laudu a Jamesa Hunta. Tí boli rivalmi nielen v profesnom, ale aj súkromnom živote.

Niki Lauda (v podaní herca Daniela Brühla) sa spomäňa na takmer smrteľnej nehody a vracia sa späť do hry, aby si to s britským playboyom rozdal v honbe za titulom svetového šampióna. Aj napriek tomu, že si z tejto nehody odnesol celoživotné dôsledky na zdraví, svoj boj o najlepšieho pilota monopostu neopustil. Už o 48 dní sa zúčastnil pretekov, aby obhájil svoj titul. Mnoho ľudí tento jeho krok považuje za najodvážnejší v dejinách športu.

Nie vždy bola Formula 1 atraktívnym športom pre masy. Významnú úlohu v jej popularizácii má na svedomí dvojica Niki Lauda a James Hunt, ktorých rivalita sa stala zaujímavou aj pre médiá. Práve o nich je nový film "Rush", v slovenskom preklade "Rivali".

James Hunt, ktorého vo filme stváril Chris Hemsworth známy ako predstaviteľ filmového Thora, bol v čase svojho pôsobenia fenoménom. Na konte mal množstvo havárií a kolízií, avšak keď sa konečne naučil udržať vozidlo na trati, zaznamenal veľké úspechy. Akonáhle vo veľkolepej sezóne 1976 získal vo Formule 1 v súboji s Niki Laudom titul majstra sveta, britské televízne stanice dokonca usúdili, že by stalo za to vysielat závody aj v televízii.

Tvorcovia filmu neostali realite nič dlžní. Do filmu zakomponovali aj sponzorov, ktorí v 70. rokoch skutočne podporovali jazdcov Formule 1, medzi inými aj TAG Heuer. Zaujímavosťou je, že TAG Heuer v Slovenskej republike realizuje svoje marketingové aktivity cez oficiálneho distribútoru, ktorý je klientom mediálnej agentúry Multibrand, členskej firmy skupiny United Group.

1970's are well-known as a golden age of Formula 1. Director Ron Howard contextualized his new film Rush just to this period. The spectators will have the possibility to take a look at background of the most prestigious world car race and also to the duels of two brilliant pilots Niki Lauda and James Hunt. They were rivals not only in occupational but also in privat life.

Niki Lauda (played by Daniel Brühl) is recovering from almost fatal accident and he is coming back to the game to challenge the British playboy in grabe-race for the title of a world champion. Even in spite of that he had lifelong consequences on health, he did not leave his fight for the best pilot of a monoposto. Already 48 days later he took part in race to defend his title. Many people consider this step as the most brave in the history of sport.

Formula One was not always an attractive sport for masses. An important role played couple Niki Lauda and James Hunt who are responsible for its popularization, because of their rivalry which became interesting also for the media. Just about them is the new film "Rush", in Slovak translation "Rivali"

James Hunt, who was played by Chris Hemsworth known as performer of film Thor, was in time of his engaging a phenomenon. He had a lot of accidents and collisions, however when he finally learned to keep a vehicle on the track, he had big successes. As soon as he gained the title of a world champion in the grand season 1976 in the duel with Niki Lauda, the british TV channels concluded that it would be worth to broadcast the races in television too.

Creators of the film remained owed nothing to the reality. They put to the film also the sponsors, which supported drivers of Formula 1 in 1970's for real , among others also TAG Heuer. It is interesting because TAG Heuer is realizing its marketing activities in Slovakia through an official distributor which is the client of media agency Multibrand, a membership firm of the group United Group.



Piešťanské zlaté stuhy 2013

Rozvoj automobilizmu v Piešťanoch je nerozlučne späť s tunajšími kúpeľmi. V roku 1912 Winterovci kúpili osobný automobil značky Dion Bouton, ktorý prenájimali kúpeľným hostom aj so šoférom. Takto, skôr nevedome, sa začali o položenie základného kameňa pre budúci vznik autopožičovní, ktorým dnes, o storočie neskôr, na Slovensku dominuje AVIS.

História podujatia piešťanských prehliadok automobilov siaha do rokov 1932 až 1937, kedy sa v Piešťanoch konali slávne súťaže o najkrajší automobil. Podujatia boli známe pod názvom Concours d'Elégance a boli vyvrcholením dlhých prehliadkových jazd. Zaujímavé je, že sa na nich zúčastňovali sa na nich aj známi kúpeľní hostia a osobnosti s nabýskanými automobilmi ako herec Vlasta Burian, spevák Richard Taubner alebo známa grófka Geraldína Apponyiová z Oponíc.

Druhá svetová vojna však zastavila tradičiu súťaže, ktorá bola opäť obnovená po roku 1980 pod názvom Piešťanské zlaté stuhy – Concours d'Elégance, ale



už ako prehliadka historických vozidiel. Súťažný program obyčajne pozostáva z jazdy na vybranej trase mimo Piešťan. Divácky najatraktívnejšia je však jazda mestom a prehliadka automobilov na Kúpeľnom ostrove s vyhodnotením najkrajších z nich. Vďaka zanieteným milovníkom veteránov môžeme každý rok obdivovať vzácne automobily z rôznych krajín a ich dobovo oblečené posádky. Pred hotelom Thermia Palace, ktorá vytvára dôstojné, elegantné a dobovo primerané prostredie, sa jednotlivé veterány spolu s posádkou slávnostne predstavujú verejnosti. Je to zážitok nielen pre mladšie ročníky, ale plnohodnotný exkurz do minulosti pre dospelých obdivovaťelov automobilizmu.

Jedinečná prehliadka historických vozidiel Piešťanské Zlaté stuhy –Concours d'Elégance 2013 sa začala už popoludní, keď nabýskaní veteráni prechádzali Winterovou ulicou na Kúpeľný ostrov. Tu ich organizátori vitali a predstavovali jednotlivé vozidlá. V piatok 7. júna štartovali dobovo oblečené posádky svojich oldtimerov z Kúpeľného ostrova. Čakala ich 120 km dlhá trasa so zastávkou v prestížnom kaštieli v Oponiciach, od-

V dňoch 6. až 8. júna 2013 sa v Piešťanoch opäť konalo podujatie, ktoré je okrem krásnej prehliadky historických vozidiel aj ukážkou vynikajúcej manažérskej práce organizátorov.

kiaľ pokračovali do Nitry a späť do Piešťan. V sobotu sa milovníci historických vozidiel prezentovali v Trnave. Medzi účastníkmi podujatia boli aj pretekári tohtoročnej Rally Dakar na svojej pretekárskej Tatre 815. Piešťanci uvítali aj autogramiádu s motocyklistom Ivanom Jakešom, ktorý na prestížnom Rally Dakar dosiahol životný úspech – 4. miesto.

Medzi zaujímavými modelmi boli aj Rolls Royce Phantom z roku 1926, Jaguar z roku 1952 či Belsize Cabrio z roku 1903 a desiatky ďalších vzácných vozidiel z viacerých krajín Európy. Vyvrcholením podujatia bola sobotná "prehliadka krásy" pred hotelom Thermia Palace. Medzinárodná porota



Ján Horňák, organizátor podujatia

vybraла najkrajšie automobily a najlepšie dobové oblečenie posádok v jednotlivých kategóriach. Predstavovanie posádok na červenom koberci sprevádzal hudobný program a podujatie vyvrcholilo ohňostrojom v rytmе dobovej hudby. Piešťanské zlaté stuhy sa opäť vydarili a podľa slov organizátora, Jána Horňáka, určite predčili svetové rallye vo Švédsku a v Berlíne.

Piešťany gold ribbons 2013

On 6th to 8th June 2013 an event took place in Piešťany which is besides the beautiful historic vehicles show also the sample of an excellent managerial work of organizers.



The development of motorism in Piešťany is inseparable connected to local health resort. In the year 1912 the Winters bought a motorcar of brand Dion Bouton which they were renting to spa guests and drivers too. So, rather unconscious, they deserved laying the corner stone for the future origin of car rentals over which today, a century later, predominates AVIS in Slovakia.

History of the event of Piešťany car shows reaches the years 1932 to 1937 when famous competitions for the nicest car took place in Piešťany. The events were known as Concours d'Elegance and they were a culmination of long sight-seeing drives. Interesting is that well-known spa guests and personalities with glanced cars as the actor Vlasta Burian, singer Richard Taubner or known countess Geraldína Apponyiová from Oponice took part there.

World War II stopped the tradition of competition which was reopened after year 1980 again under the name Piešťany gold ribbons - Concours d'Elegance, but already as historic vehicles show. Competition programme usually consists of ride on chosen route out of Piešťany. However, the most attractive for spectators is the city ride and the car show on Kúpeľný ostrov with the evaluation of the nicest of them. Thanks to the zealous vintage car lovers we can admire the rare cars from the different countries and their period worn crews every year. In front of the hotel Thermia Palace which creates a dignified, elegant and period appropriate

environment, the separate vintage cars together with the crew are maestoso introduced to public. It is an experience not only for younger years but a full value excursion to the past for adult admirers of motorism.

An unique historic vehicles show Piešťany Gold ribbons - Concours d'Elégance 2013 started already in the afternoon when the glanced vintage cars were passing by Winter street to Kúpeľný ostrov. Here were the organizers welcoming and introducing the separate vehicles. On Friday, 7th June, period worn crews of their oldtimer started from Kúpeľný ostrov. 120 km long route with stop in prestige manor-house in Oponice waited for them,

from where they continued to Nitra and back to Piešťany. On Saturday the historic vehicles lovers presented themselves in Trnava. Among the participants of an event were also the race drivers from this year's Rally Dakar on their racing Tatra 815. Inhabi-

tants of Piešťany welcomed also the giving of autographs by motorcyclist Ivan Jakeš who achieved at the prestige Rally Dakar his life success - 4th place.

Among the interesting models were also Rolls Royce Phantom from year 1926, Jaguar from year 1952 or Belsize Cabrio from year 1903 and tenths of other rare vehicles from several European countries. A culmination of an event was the Saturday's "beauty parade" in front of hotel Thermia Palace. An international jury chose the nicest cars and the best period clothes of crews in separate categories. Introducing of the crews on red carpet was accompanied by music programme and the event culminated by the fireworks in the rhythm of period music. Piešťany gold ribbons turned out well again and according to words of an organizer Ján Horák they certainly exceeded the world rally in Sweden and Berlin.



Car Show in Piešťany was an important event in the past

AVIS Lease

***Vy sa venujete svojmu biznisu,
my sa staráme o Váš vozový park.***

AVIS Lease - viac ako operatívny leasing.



www.avislease.sk

AVIS
We try
harder.



- 1860 Edouard Heuer founded his workshop in the Swiss Jura.
1916 First mechanical stopwatch accurate to 1/100th of a second.
1963 Jack Heuer designs the Carrera Series.
2013 New Carrera Automatic Chronograph with Calibre 1887
in-house movement.

www.hodinky-tagheuer.sk



TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860